

# Nyolcadik utas a: Halál



Alen Dean Foster IDEGEN című  
könyve alapján írta Borisza Róbert,  
rajzolta ifj. Borisza József

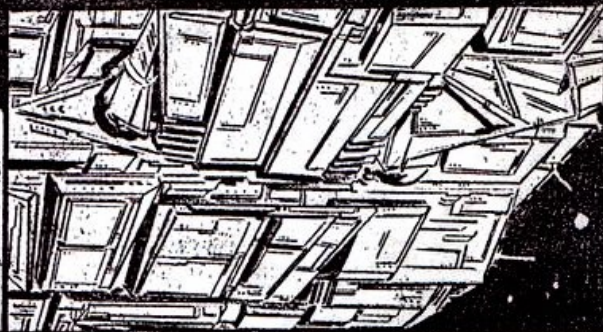
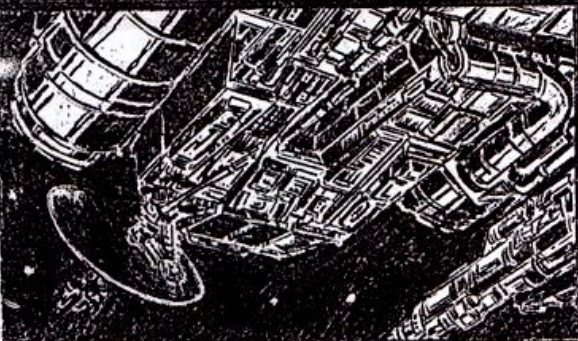
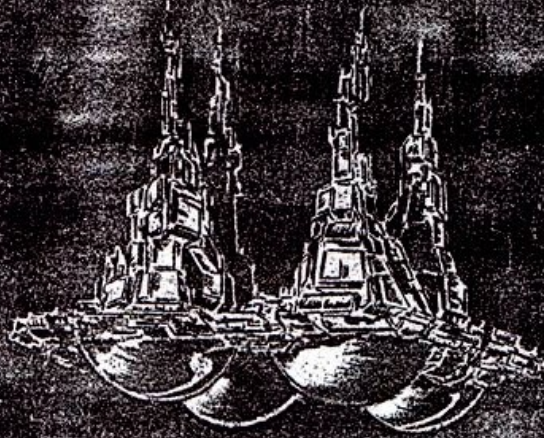


Nostromo TEHERSZÁLLÍTÓ ŰRHAJÓ

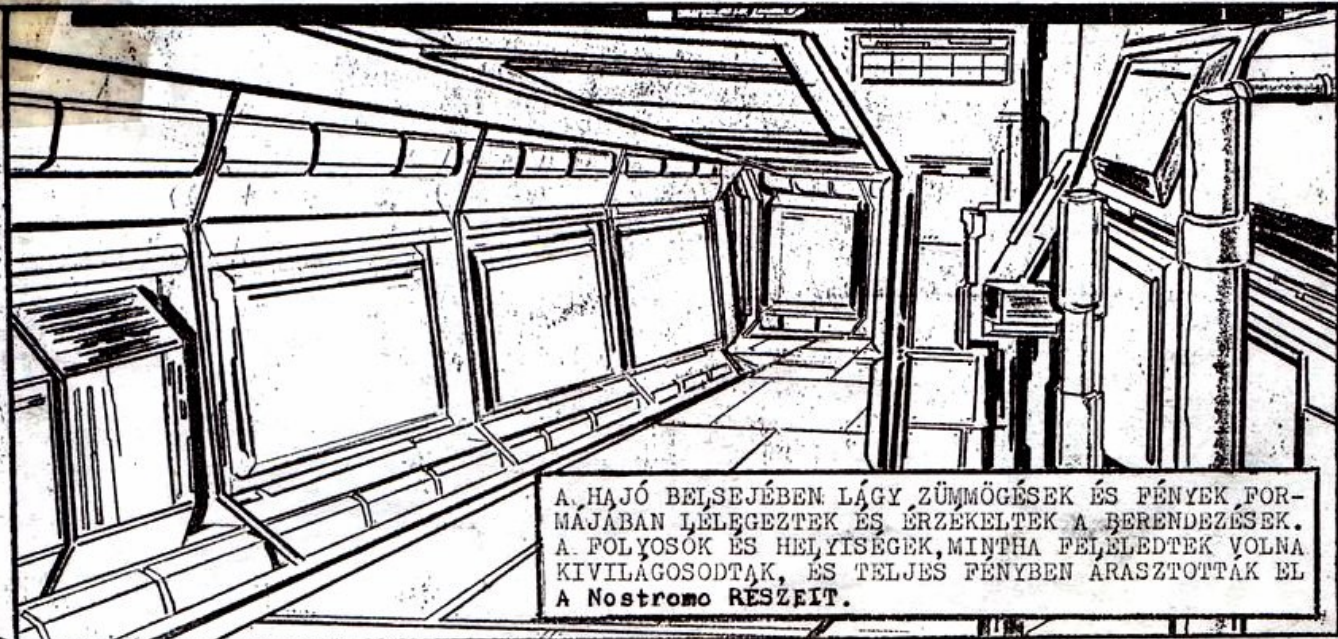
LEGÉNYSEG: HÉT

RAKOMÁNY: 20 000 000 TONNA. NYERSOLAJ

CÉL: VISSZATÉRÉS A FÖLDRE



A Nostromo KÜLSŐ SZENZORAI ÁLLANDÓ FELÜGYELET ALATT A KOZMOSZ LÜKTETÉSEIT FIGYELTEK, S AZONNAL LECSAPTAK A LEGKISEBB ELEKTROMAGNESES RENDELLENESÉGRE IS. A HAJÓ AGYÁNAK EGYIK RÉSZÉT KÜLÖNÖSEN ALKALMASSÁ TETTEK EGY ILYEN RENDELLENESÉG KISZÜRESÉRE. AZONNAL KIEMELTE A TÖBBI KÖZÜL, MEGÉREZVE BENNE A REJTÉLYES IZT, S MIUTÁN ELVÉGEZTE AZ ELEMZÉST, MÉR DÖNTÖTT IS: RAGYOGÓ FÉNYEK VILLANTAK FEL A HAJÓTESTEN, JELEZVE, HOGY A GÉPEZET ÚJRA LÉLEGZIK.



A HAJÓ BELSEJÉBEN LÁGY ZÜMMÖGÉSEK ÉS FÉNYEK FORMÁJÁBAN LÉLEGEZTEK ÉS ÉRZEKELTEK A BERENDEZÉSEK. A FOLYOSOK ÉS HELYTISEGEK, MINTHA FELÉLEDTEK VOLNA KIVILÁGOSODTAK, ÉS TELJES FÉNYBEN ARASZTOTTAK EL A Nostromo RESZEIT.



A Nostromo HÍDJÁN ÖT TÍPUSSZÉK VÁRTA A GAZDÁJÁT. TÖBBOLDALÚ KONZOLOKON VILLOG-  
TAK A TÜRELMESES FÉNYEK, MIKÖZBEN A SZAMOS KÜLÖNFELE ALAKÚ ES MERETŰ KEPERNYŐ  
SZINTÉN EMBERT LÉNYEK ERKEZESÉRE VÁRT, HOGY MAJD AZOK MONDJÁK MEG NEKIK MIT  
MUTASSANAK.

TALÁN A LEGGYAKRAB-  
BAN HASZNALT HELYI-  
SÉG AZ EGESZ HAJÓN.  
A KANTIN VOLT.

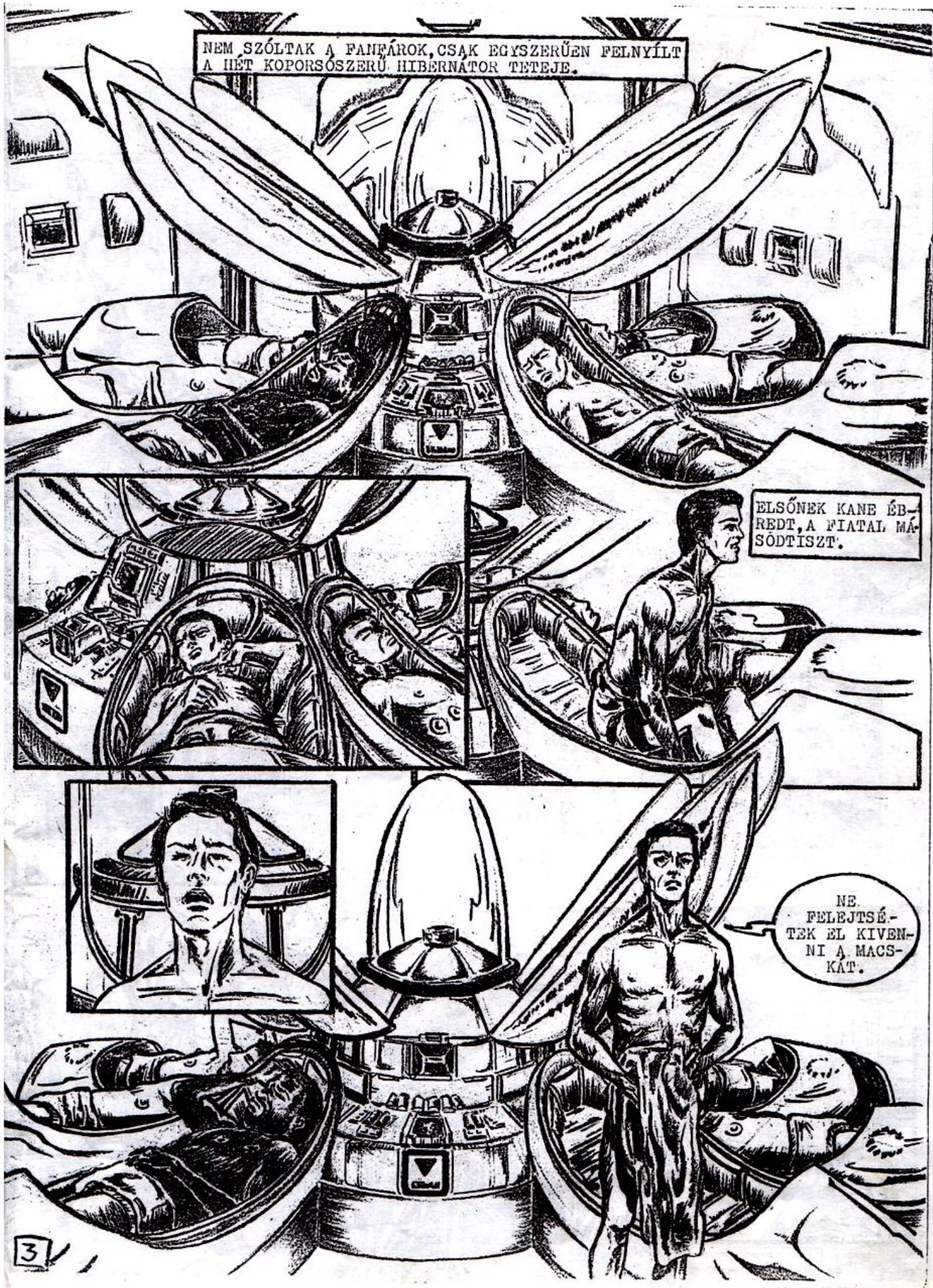
A LEGÉNYSEG, ÉBRENLÉ-  
TE ALATT, ITT ÉTKEZETT,  
ÉS ITT BESZÉLT MEG  
KOZOS TEENDŐIT.

EGY AJTÓ SIKLOTT HANG-  
TALANUL A FALBA, S ÍGY  
EGY KÜLÖNÖS HELYSÉG-  
TÁRULT ELŐ. E FEHER  
FEMBORÍTÁSÚ SZOBÁBAN  
HÉT, HÖFEHER FEM- ES  
MŰANYAG GUBÓ FEKÜDT.

BENNÜK HELYEZKEDT EL  
A Nostromo LEGÉNYSEGE,  
ES EGYBEN SZEMÉLYZETE  
IS. HETEN VOLTAK... HÉT  
ALMODÓ. HÉT CSENDES, LI-  
DERCES ÁLMOT BÖNGESZŐ  
EMBER...



NEM SZÓLTAK A FANFÁROK, CSAK EGYSZERŰEN FELNYÍLT  
A HÉT KOPORSÓSZERŰ HIBERNATOR TETEJE.





MINDNYÁJAN A KANTINBAN GYÜLTÉK ÖSSZE. KÁVÉ ÉS TEA ÁLLT MINDANNIUK TERÍTEKE MELLETT AZ ASZ-  
TALON. A FAGYASZTÓBAN VALÓ MÉLYALVÁS IGAZ EGY KICSIT MEGVISELTE ÖKET, DE AZ ARCOKON MÁR LAP-  
SZOTT A VIDAMSÁG ÉS A MEGKÖNNYEBBÜLÉS. ÖRÜLTÉK, HOGY ÚJRA EGYÜTT VAN A CSAPAT.



JÓ LENNE,  
HA MEG A DOK-  
KOLÁS ELŐTT ÚJRA  
MEGBESZELNÉNK  
EZT A PREMI-  
UMÜGYET.



MINDKET-  
TEN MEGKAPJÁ-  
TOK, AMI A SZER-  
ZODES SZERINT JÁR  
NEKTEK. SE TÖBBET,  
SE KEVESEBBET.  
MINT MINDENKI  
MÁS.



MINDENKI  
TÖBBET ERDEMEL,  
MINT TI KETTEN. HA  
AKARTOK, PANASZT TE-  
HETÉTEK A TÁRSASÁG  
PENZTÁRÁNÁL. MOST  
PEDIG INDULJA-  
TOK LEFELE.

MINDENKI  
TÖBBET KAP,  
MINT MI.



NYUGI,  
DALLAS...  
CSAK ELŐBB MEG  
ISZOM A KA-  
VÉM.





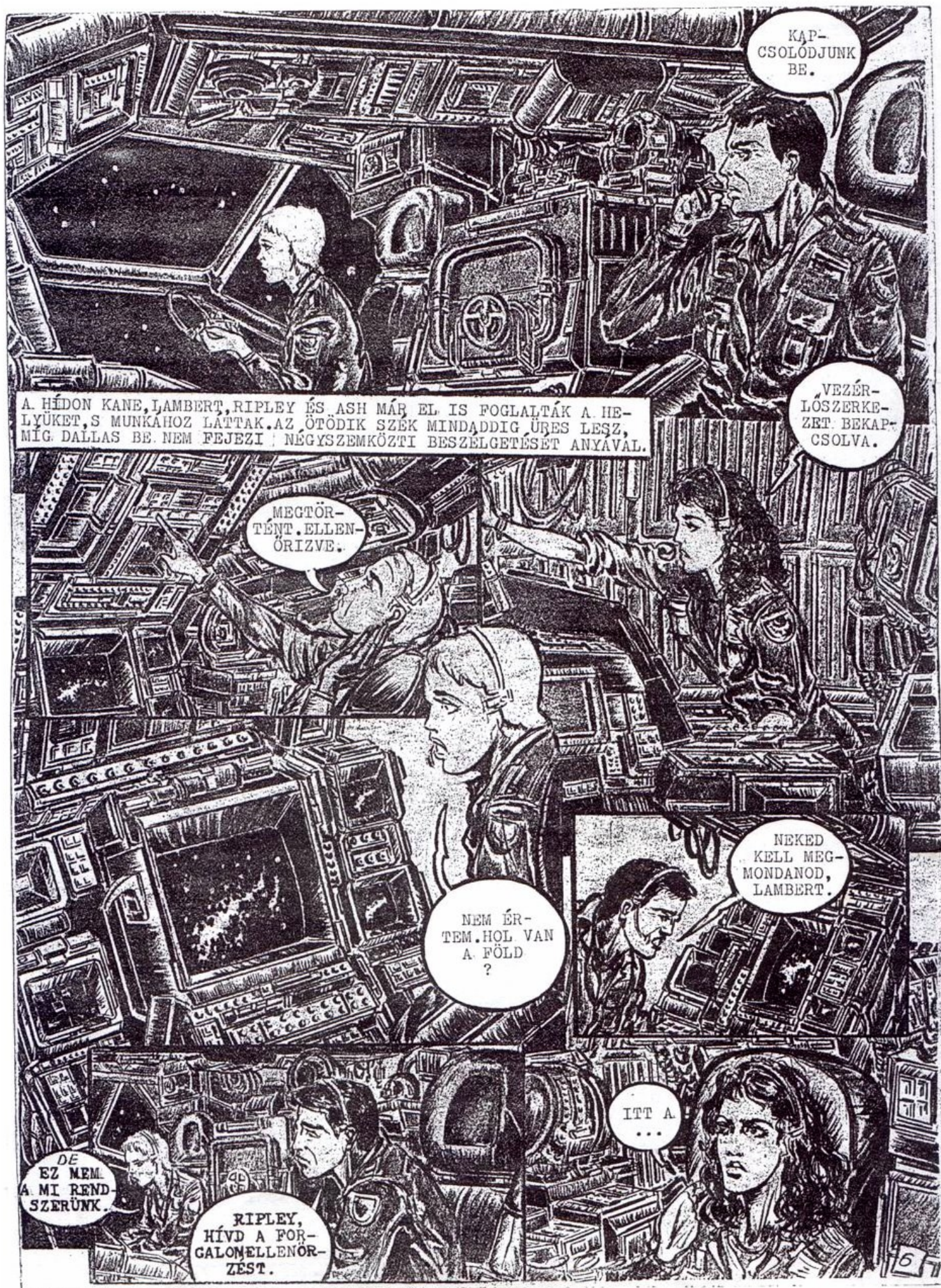
DALLAS A KÖZPONTI SZÁMÍTÓGÉPTEREM FELÉ INDULT, MELYET  
A LEGENYSEG EGYSZERŰEN CSAK „ANYÁNAK” HÍVOTT.

BEÜTÖTTE A HELYES KÓDOKAT, S A GÉP KURTA  
REAGÁLÁSA UTÁN LEZONGORÁZTA. AZ ELSŐ  
KÉRDEST: -MI UJSÁG, ANYA? -ES VART...

JÓ  
REGGELT  
ANYA.

NO3TR0110





KAP-  
CSOŁODJUNK  
BE.

A HÍDON KANE, LAMBERT, RIPLEY ÉS ASH MÁR EL IS FOGLALTÁK A HE-  
LYÜKET, S MUNKAHOZ LATTAK. AZ ÖTÖDIK SZÉK MINDADDIG ÜRES LESZ,  
MIG DALLAS BE NEM FEJEZI NÉGYSZEMKÖZTI BESZÉLGÉSEST ANYÁVAL.

VEZÉR-  
LŐSZERKE-  
ZET BEKAP-  
CSOLVA.

MEGTÖR-  
TENT. ELLEN-  
ŐRIZVE.

NEM ÉR-  
TEM. HOL VAN  
A FÖLD  
?

NEKED  
KELL MEG-  
MONDANOD,  
LAMBERT.

ITT A  
...

DE  
EZ MEM.  
A MI REND-  
SZERÜNK.

RIPLEY,  
HÍVD A FOR-  
GALOMELLENŐR-  
ZEST.



RIPLEY LEADTA A KÓDOT ÉS AZ AZO-  
NOSÍTÁSI SZÁMOT EGYMÁS UTÁN TÖBB-  
SZÖR IS VÁLASZ AZONBAN NEM JÖTT.

SEMMI.

MEG-  
TALÁLTAM. ÉS  
MAGUNKAT IS. PON-  
TOSAN A Zeta-II.  
Reticuli MEL-  
LETT VAGYUNK.  
HIHETETLEN

TÚL.  
MESSZE VA-  
GYUNK, HOGY  
VEHESSEK AZ  
ADASUNKAT.

MI A  
FENÉT KE-  
RESÜNK  
ITT?

HA A  
HAJÓVAL NINCSEK  
SEMMI BAJ, ÉS MEG  
NEM ERKEZTÜNK HA-  
ZA, MINEK OLVASZ-  
TOTT FEL BEN-  
NÜNKET ANYA  
???

PARKEREN ÉS BRETTEN A JÓKEDVNEK NYOMA SEM LÁT-  
SZOTT. CSAK AZ A TUDAT VIGASZTALTA ÖKET, HOGY A  
GEPEKKEL SEMMI BAJ NINCSEK, S BÄRMI MIATT HÍVTAK  
IS ÖSSZE A TARSASÁGOT, A FELELŐS CSAKIS MASVA-  
LAKI LEHET. ÉPPEN ELÉG AZ IS, HOGY RIPLEY KIRÁN-  
GATTA ÖKET ÖNKENTES ÉS NAGYON IS KEDVÜKRE VA-  
LÓ ELSZIGETELTSÉGÜKBÖL.

MI A  
FRANCNAK  
KELL LEMEN-  
NÜNK MOST?  
A KANTIN-  
BA?

HON-  
NAN TUD-  
JAM? MAJD  
CSAK KI-  
DERÜL.



MIUTÁN A KÉT GÉPÉSZTECHNIKUS IS MEG-  
ERKEZETT: A KANTINBA, DALLAS, A PARANCS-  
NOK VETTE ÁT A SZÓT.

MÁR TUD-  
JÁTOK, HOGY MEG  
NEM ERKEZTÜNK HA-  
ZA, S ANYA MEGIS  
FŐLEBRESZTETT  
BENNÜNKET.

MICSO-  
DA?!?!!

MIÉRT?  
?

NA, ÉS  
AKKOR MI  
VAN?

MI AZ,  
HOGY MI  
VAN?!?

ISMERETLEN  
EREDETŰ ADAST VET-  
TÜNK ABBÓL A RENDSZER-  
BŐL, AMELYBE MOST LEPTÜNK  
BE. VALÓSZÍNŰLEG EPPEN A KRI-  
TIKUS BOLYGO FELE HALADUNK. A-  
NYA ~~MEHEZEN~~ TUDTA ÉRTELMEZNI  
A TÍZENKÉT MASODPERCENKENT IS  
MÉTLŐDŐ AKUSZTIKAI JELET...  
A LÉNYEG AZ, HOGY VÉGÜL IS  
VESZJELZESNEK MINŐSÍTETTE,  
S EZÉRT HÚZOTT KI BEN-  
NÜNKET A MELYALOM-  
BÓL.

EZ EGY  
KERESKEDELMI  
VONTATÓHAJÓ,  
NEM PEDIG EGY  
MENTŐEGY-  
SÉG.

ILYEN KÖTE-  
LESSEGEKRŐL  
NINC SÓZ A  
SZERZŐDE-  
SÜNKBEN.

PERSZE, HA  
KAPUNK ÉRTE  
VALAMI KÜ-  
LÖN JUTAL-  
MAT...

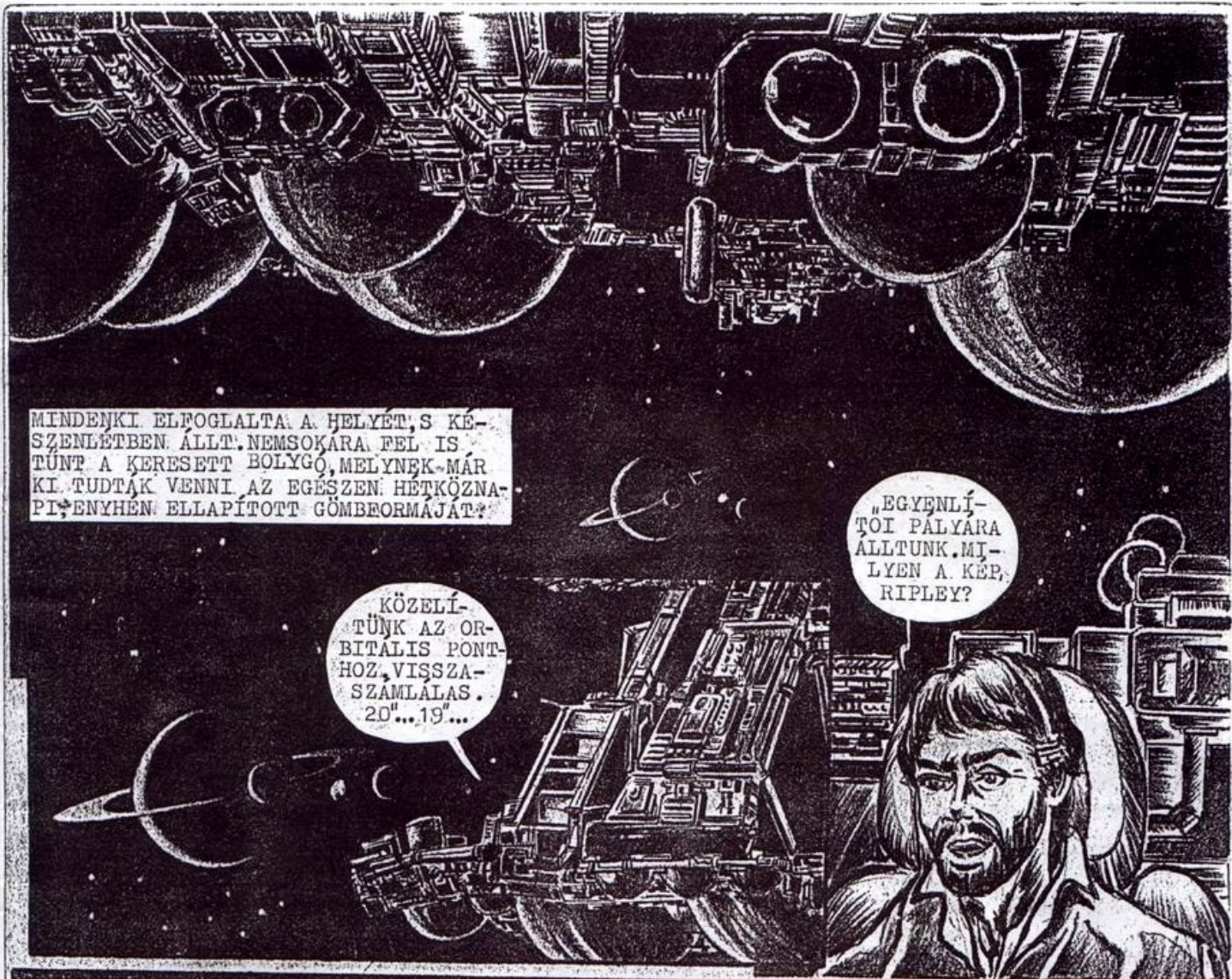
JOBB,  
HA ELOLVASOL  
A SAJÁT SZERZŐ-  
DES-PÉLDANYODAT.  
MINDEN RENDSZE-  
RES ADAST, A-  
MELY FELTE-  
HETŐEN.

ÉRTELMEZ EREDE-  
TŰ, MEG KELL VIZS-  
GÁLNI. BÜNTETÉSKÉP-  
PEN AZ ÚT UTÁN ESE-  
DEKES TELJES FIZE-  
TES ÉS OSZTALÉK  
MEGVONHATÓ. HAT  
EZ AZ ABRA.

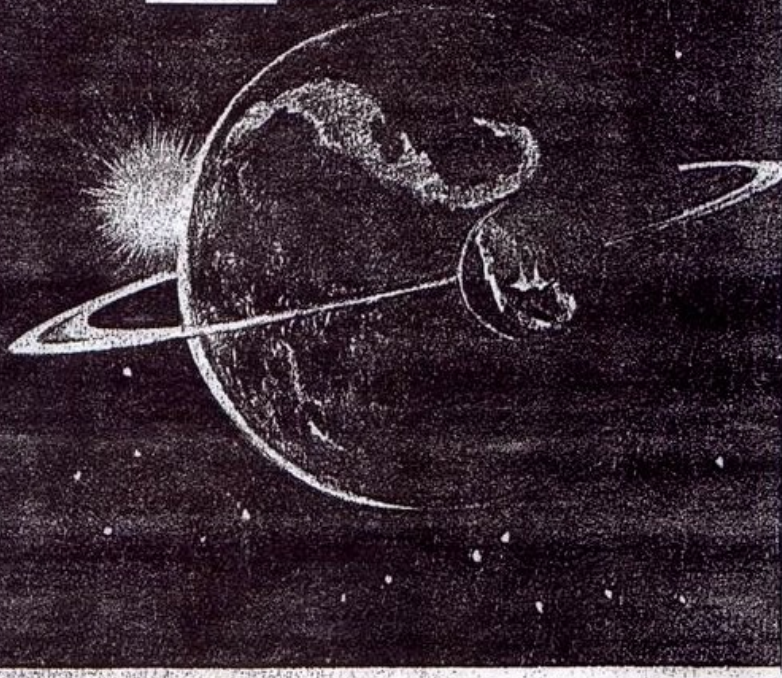
SZÓ SINCS AR-  
ROL, HOGY JUTA-  
LÓM JAR, HA VA-  
LAKIT KISEGI-  
TÜNK A BAJ-  
BÓL...

HALLOTTÁTOK  
MINDKETTEN! REMÉ-  
LEM. VILÁGOS NEKTEK  
NINC TÖBB MONDANI-  
VALÓM... LEMEGYÜNK.  
MINDENKI A HE-  
LYÉRE...

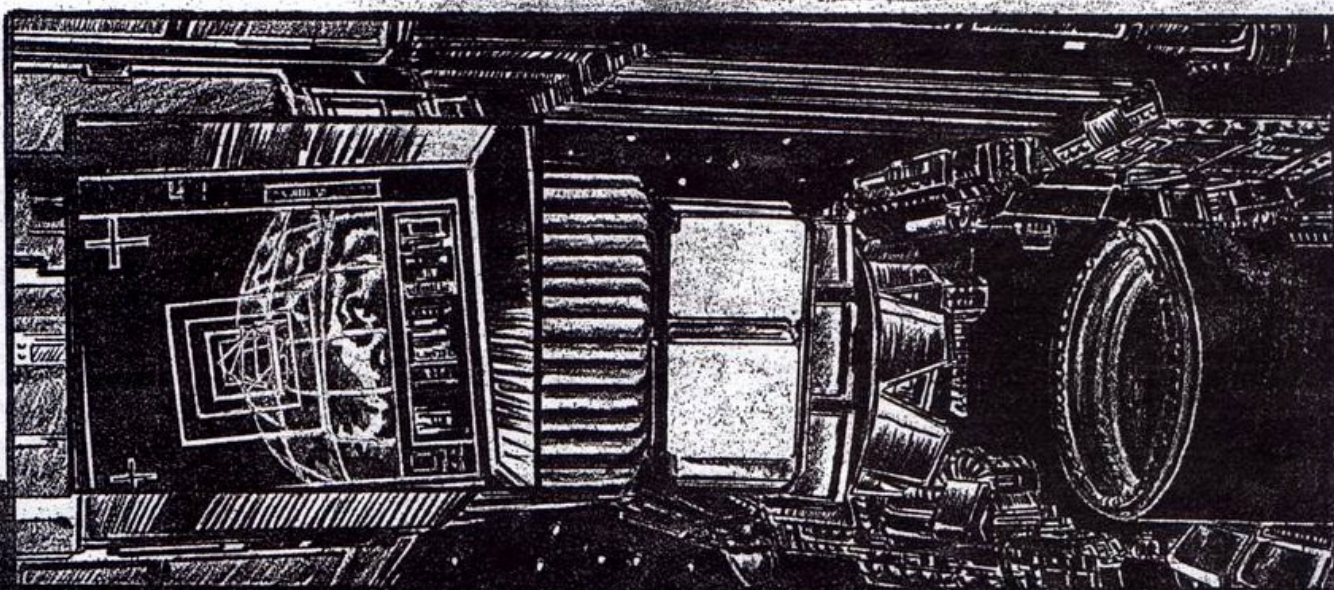




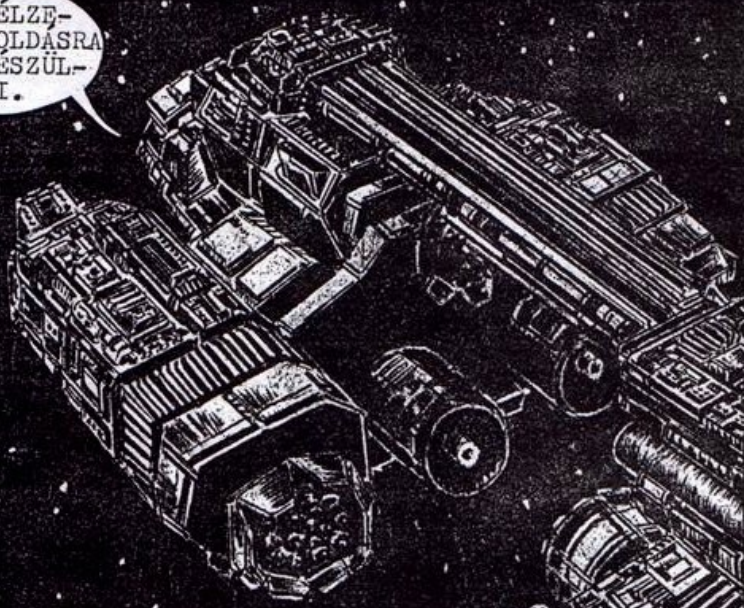
A NOSTROMO-MAGÁVAL VONSZOLVA HATÁLMAS TARTÁLYAIT ÉS LEPARLÓ ÜZEMÉTOIDALÁZVA KÖZELITETTE MEG AZ APROCSKA VILAGOT.







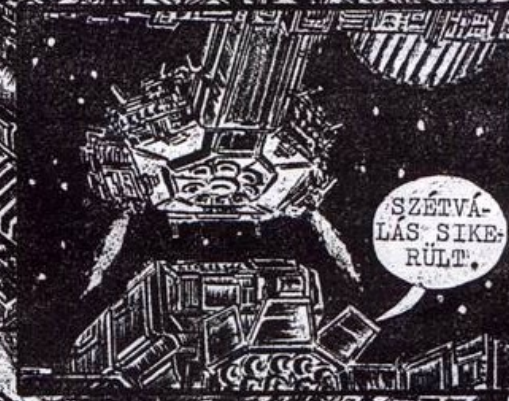
FEDÉLZE-  
TI KIÖLDASRA  
FELKESZÜL-  
NI.



APRÓ GÁZPAMACSAK JELENTÉK MEG  
A NOSTROMO ÉS AZ ORMOTLAN LE-  
PÁRLÓ TÖMBJE KÖZÖTT. A KÉT SZER-  
KEZETI EGYSÉG-A LAKOTT KICSIS ÉS  
A SIVAR NAGY- LASSAN SZÉTVALT.



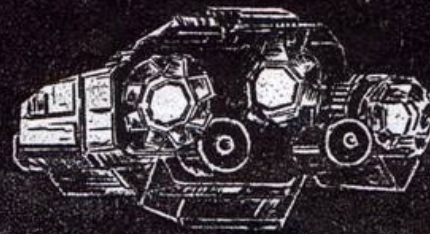
KIÖL-  
DÁS.



SZÉTVA-  
LAS SIKE-  
RÜLT.



RENDBEN.  
MEHETÜNK E-  
LŐRE.

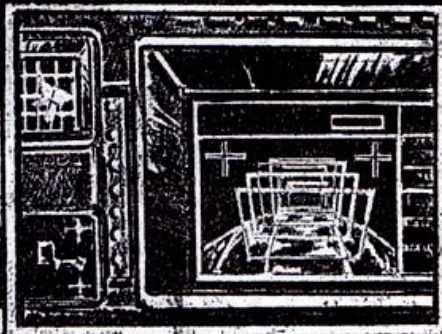






LÉGKÖ-  
RI REPÜ-  
LESRE FEL-  
KÉSZÜLNİ.

BELÉPTÜNK  
AZ ATMOSZÉ-  
RABA. KÉSZÜVE-  
TEK FEL, EGY KI-  
CSIT RAZNI  
FOG MINKET.



A Nostromó-MÉTERRŐL MÉTERRE MEG-  
KÜZDVE, AZ ELLENSZELLELEK ÉS A FEKE-  
TE LEGORVÉNYEK MEG-MEGÚJULÓ ROHA-  
MAIVAL-LASSAN ÉRESZKEDETT LEFELE.

CSATTANÁS HALLATSZOTT. NEM TUDNI  
MILYEN HIBABÓL, DE MEGRAZKÓDOTT  
BELE AZ EGESZ HAJÓTEST. A REMEGŐ  
FEMBURKOLAT LÍDERCES, FEMES NYO-  
SZÓRGESE BETÖLTÖTTE A HAJÓT...

A MŰSZEREK VÉSZVÍJJOGÁSSAL JELEZTÉK, HOGY  
A HIBA LAVINAKENT SZAGULD VÉGIG A HAJÓN.

MI EZ?  
MI AZ IS-  
TEN TÖRTEN-  
NIK ITT  
!!!





TE  
VAGY AZ.  
PARKER? MI  
TÖRTENT?  
?

GÉPTE-  
REM, JELENT-  
KEZZI, MI  
TÖRTENT.  
?

A POR BE-  
LEKERÜLT A  
GEPEZETBE. ELDU-  
GULTAK A SZÍVÓ-  
NYILÁSOK, ES A-  
LAPOSAN TULHE-  
VÜLTÜNK. EZ  
TÖRTENT.

MI A  
KÁR?

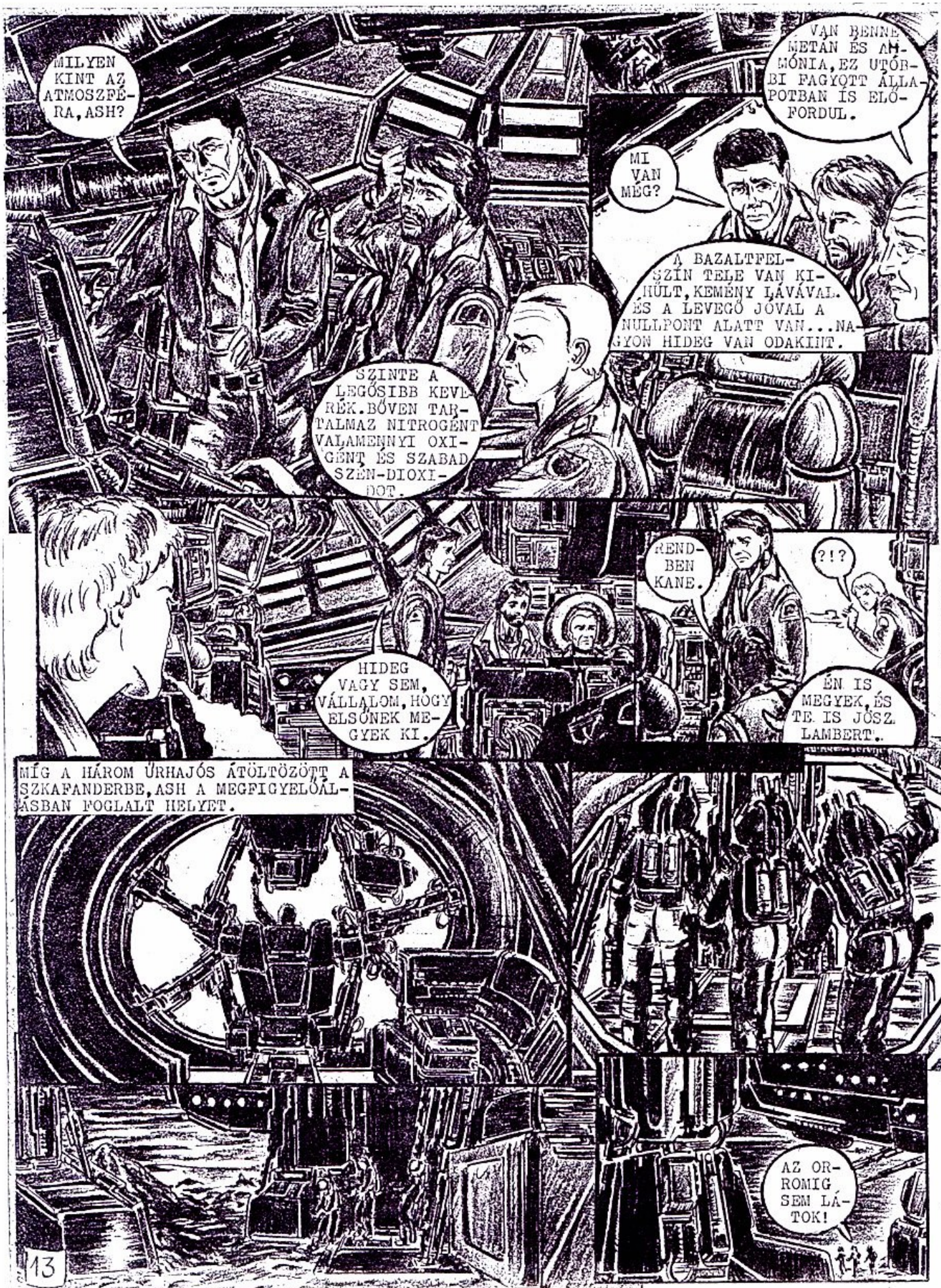
LÁSSUK CSAK.  
NEGYSZÁZ PANEL TELJE-  
SEN KIEGÉRT. A MÁSOD-  
LAGOS TERHELES ELOSZ-  
TOEGYSÉGE TÖNKREMENT.  
ES A TIZENKÉTES EGY-  
SÉGBŐL LEGALÁBB HÁ-  
ROM CELLANAK VÉGE.  
MONDJAM AZ APRÓ-  
SÁGOKAT IS?

KÖRÜLBELÜL  
HUSZ-HUSZON-  
ÖT ÓRÁBA, HA  
NEM TÖBBÉ  
....

MENNYI IDŐBE  
TELNEK MAJD  
A JAVITA-  
SOK?

AKKOR  
LÁSSATOK  
MOST RÖGTÖN  
MUNKÁHOZ. ÉN  
IS LEMEGEREK  
SEGÍTENI.







ITT DALLAS! ASH,  
BIZTOS, HOGY JÖL  
HALLASZ BENNÜN-  
KET?

JÓ A KON-  
TAKTUS INNEN  
A MEGFIGYE-  
LŐBŐL.

TE PEDIG NE DUD-  
ROGJ. NEM A NAPSUGA-  
RAS KEDELYED, HANEM A  
KÉPESSEGEID MIATT  
JELŐLTELEK KI.

FIGYELEM MAJD MINDEN  
LEPESETEKET. VIGYÁZZA-  
TOK MAGATOKRA. SOK SZÉ-  
RENCSET.

OKE, ASH.  
AKKOR  
INDULUNK.

EKÖZBEN A GÉPTEREMBEN RIPLEY ÉS A  
KÉT GEPESZTECHNIKUS DOLGOZTAK...

HÉ, RIP-  
LEY. KÉR-  
DEZNEK VA-  
LAMIT.

HAL-  
GATLAK.

SZÓVAL... HA DAL-  
LASEK TALÁLNAK  
KINT VALAMIT,  
HOGY OSZTJUK  
EL?

HA NEM KA-  
PUNK GARANCIÁT  
A RÉSZESÉDE-  
SÜNKRE...

...AKKOR  
ÉN NEM DO-  
GOZOM TO-  
VABB.

NE AGGÓDJ,  
PARKER. AMI JÁN-  
AZT TE IS ÉS  
BRETT IS MEG-  
KAPJÁTOK.



A SZERZŐ-  
JÉSETEKBEN AZ  
ALL, HOGY BÁRMIT  
TALÁLUNK, TI IS  
MEGKAPJÁTOK BE-  
LŐLE A RESZE-  
TEKET.

MOST  
MÁR SZÁLLJA-  
TOK LE ROLAM  
ES INKÁBB  
DOLGOZZA-  
TOK.

HÉ, RÍP-  
LEY, VÁRJ  
MEG. NE MEN-  
EL.

HA BAJ VÁN  
ES SEGÍTSÉG  
KELL, A HIDON  
LESZEK.

HOGY  
MEGY A  
DOLOG,  
ASH?

KURVA.

MI...?  
MOST MEG  
MI BAJOD  
VELE?

MEGTŰNTÁL  
MÁR VALA-  
MIT ARROL  
A VÉSZJEL-  
RŐL?

MINDEN REMD-  
BEN, KÖZELED-  
NEK A HÍVAS-  
FORRASAHOZ.

PRÓBÁLD  
CSAK NYU-  
GODTAN. LE-  
GALABB LE-  
FOGLALOD  
MAGAD.

NEM BÁ-  
NOD, HA ÉN  
PRÓBALOM  
MEG?

NEM,  
MEG  
NEM.

NEM  
LATOK  
SEM-  
MIT.

NE  
NYA-  
FOGJ.

SZERE-  
TEK NYA-  
FOGNI.

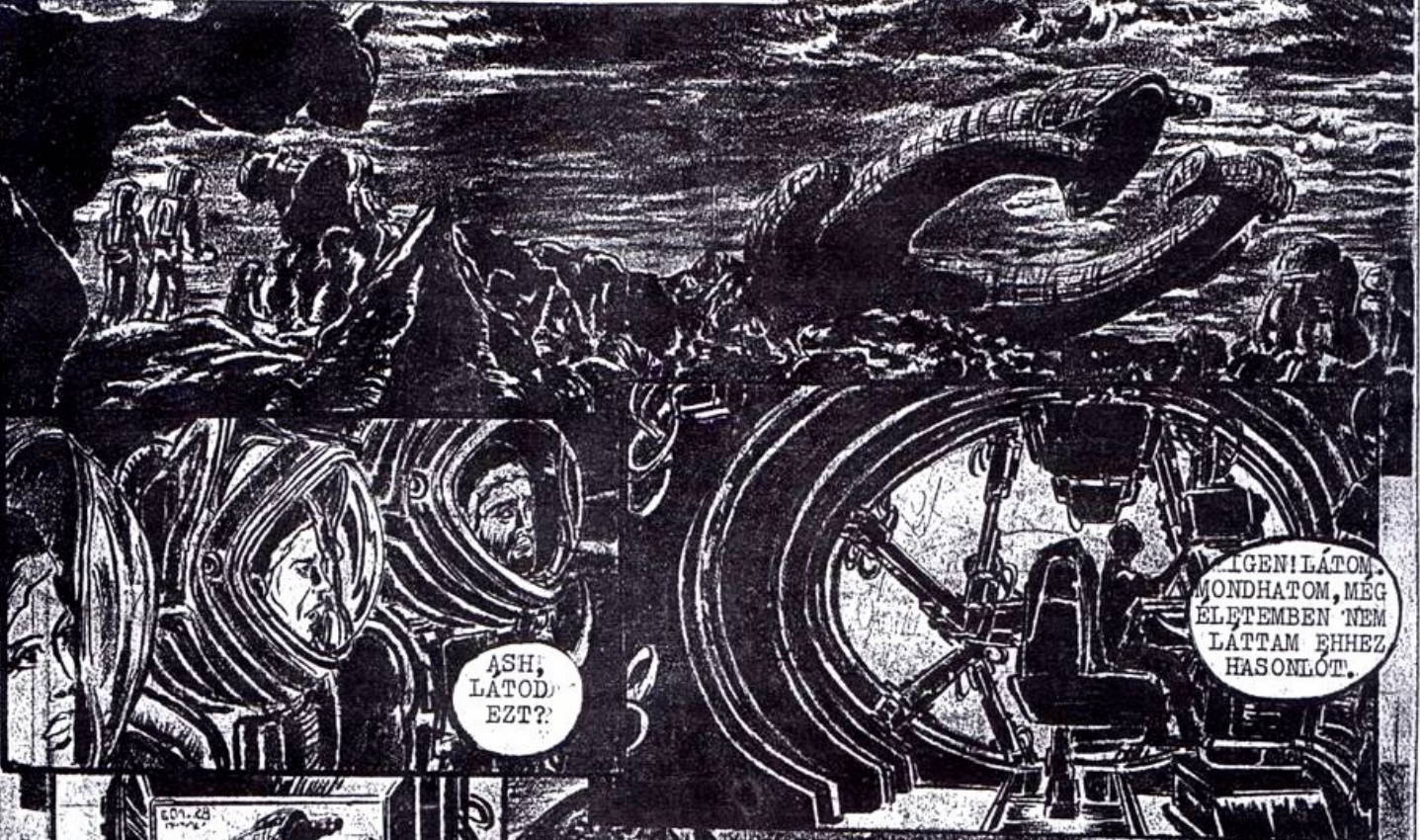
HAGY-  
JÁTOK  
ABBA.

A KÖVETKEZŐ PERCBEN...

ÚRISTEN,  
MI EZ??



EGY ŪRHAJÓ VOLT, VISZONYLAG SÉRTETLEN ÉS MINDEN ELKÉPZELÉST FELŪLMÚLÓAN IDEGENSZERŰ. VOLT BENNE VALAMI, AFÖLDI TECHNOLÓGIÁBAN SOHA NEM TAPASZTALT, NYUGTALANÍTÓ VONÁS, AZ ELHAGYOTT HAJÓ VONALAI TISZTAK VOLTAK, DE TERMÉSZETELLENESÉK, MAGA A KONSTRUKCIÓN IS ZAVARBA EJTŐEN SZOKATLAN VOLT.

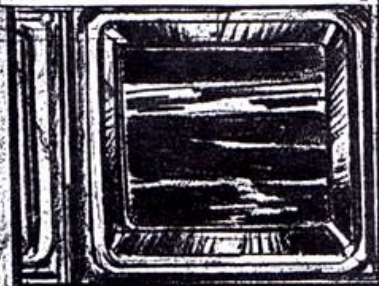


ASH,  
LÁTOD  
EZT?

IGEN! LÁTOM.  
MONDHATOM, MEG  
ÉLETEM BEN NEM  
LATTAM EHHEZ  
HASONLÓT.



EBBEN A PILLANATBAN  
MEGSZAKADT A KAPCSOLAT.

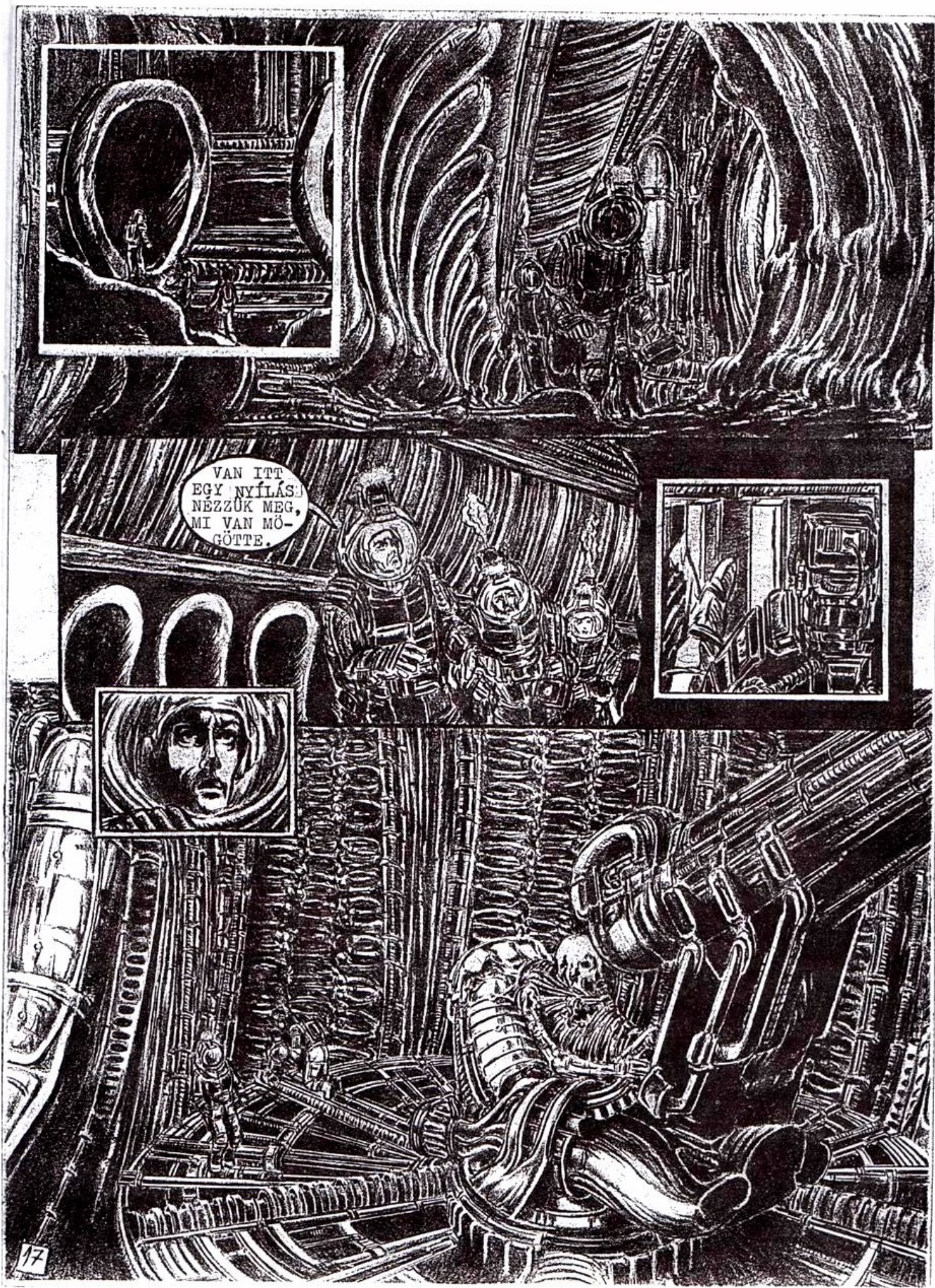


DALLAS!  
JELENTKEZZ!  
ELVESZTETTE-  
LEK! DALLAS!

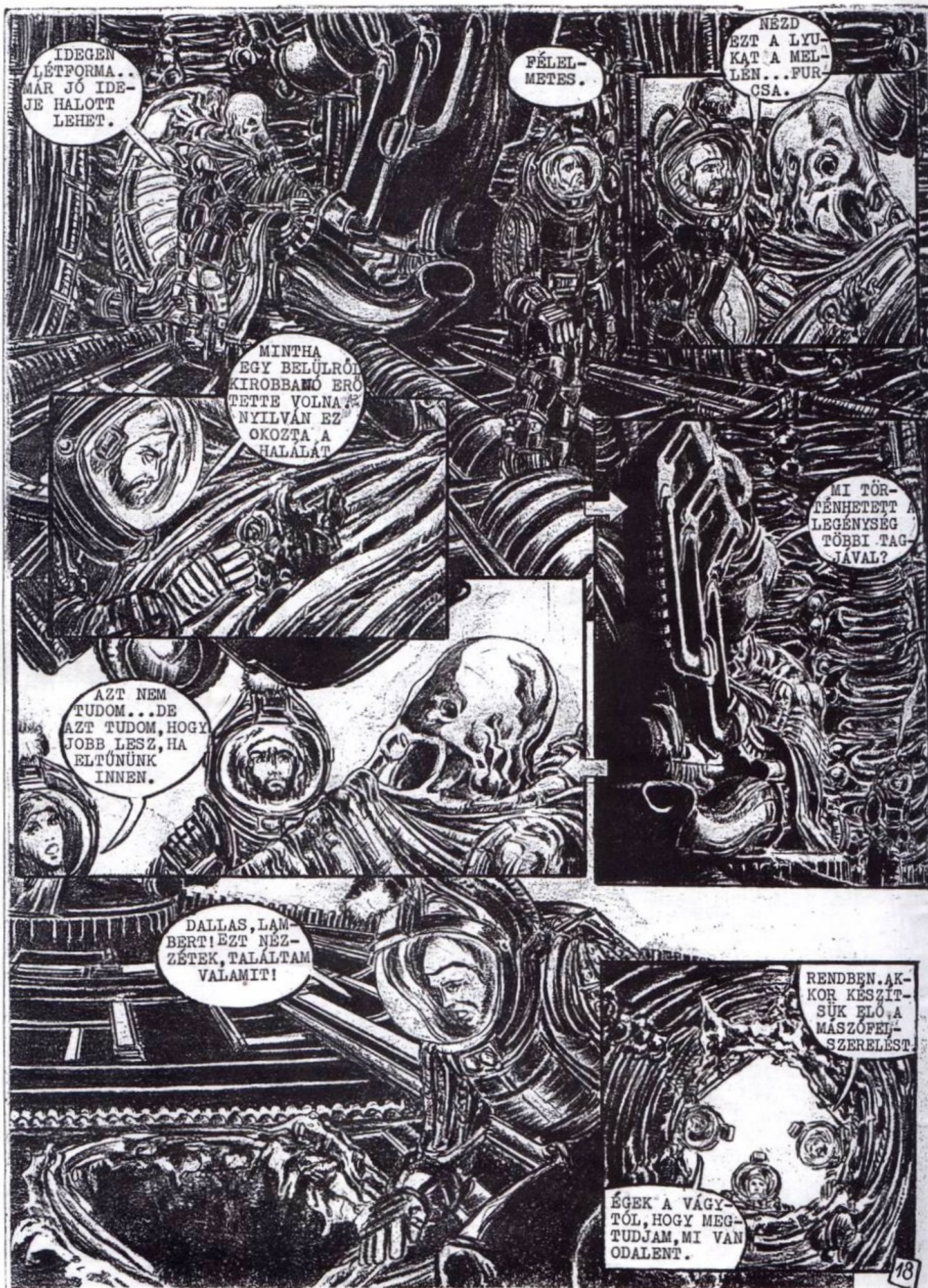
ÉLETNEK  
MEG EDDIG  
SEMMI JE-  
LE...

ASH ŪRJÖNGVE NYOMKÖDTA A GOMBOKAT, KAPCSOLÓKAT, DE HIABA. ÉS A HÁROM ŪRHAJÓ EGYRE JOBBAN KÖZELEDETT AZ IDEGEN HAJÓHOZ, MELYNEK ÁRNYEKA ELNYELTE ŐKET.









IDEGEN  
LÉTFORMA...  
MÁR JÓ IDE-  
JE HALOTT  
LEHET.

PÉLEL-  
METES.

NEZD  
EZT A LYU-  
KAT A MEL-  
LEN... FUR-  
CSA.

MINTHA  
EGY BELÜLRŐI  
KIROBBANÓ ERŐ  
TETTE VOLNA  
NYILVÁN EZ  
OKOZTA A  
HALÁLAT

MI TÖR-  
TÉNHESETT A  
LEGÉNYSEG  
TÖBBI TAG-  
JÁVAL?

AZT NEM  
TUDOM... DE  
AZT TUDOM, HOGY  
JOBB LESZ, HA  
ELTŰNÜNK  
INNEN.

DALLAS, LAM-  
BERT! EZT NEZ-  
ZÉTEK, TALÁLTAM  
VALAMIT!

RENDBEN. AK-  
KOR KESZIT-  
SÜK ELŐ A  
MÁSZÓFEJ-  
SZERELEST.

ÉGEK A VÁGY-  
TÓL, HOGY MEG-  
TUDJAM, MI VAN  
ODALENT.





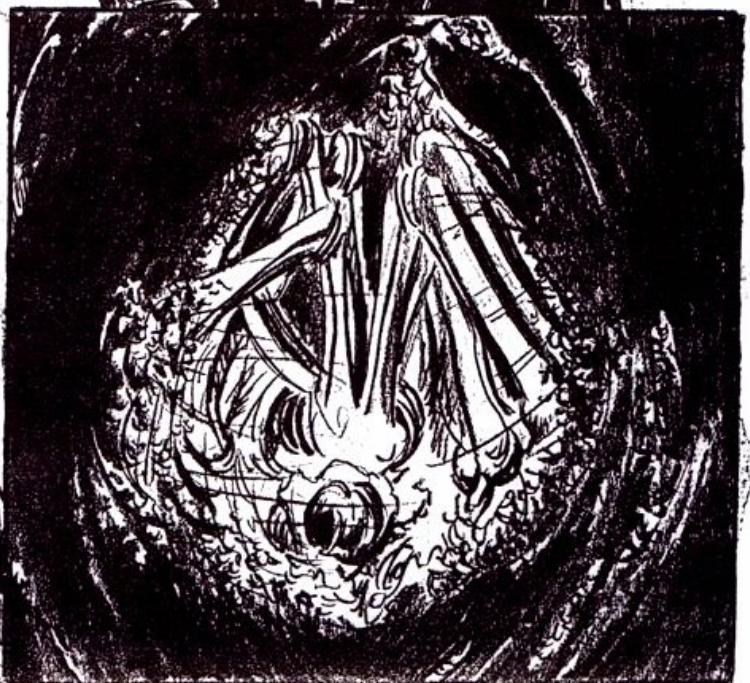
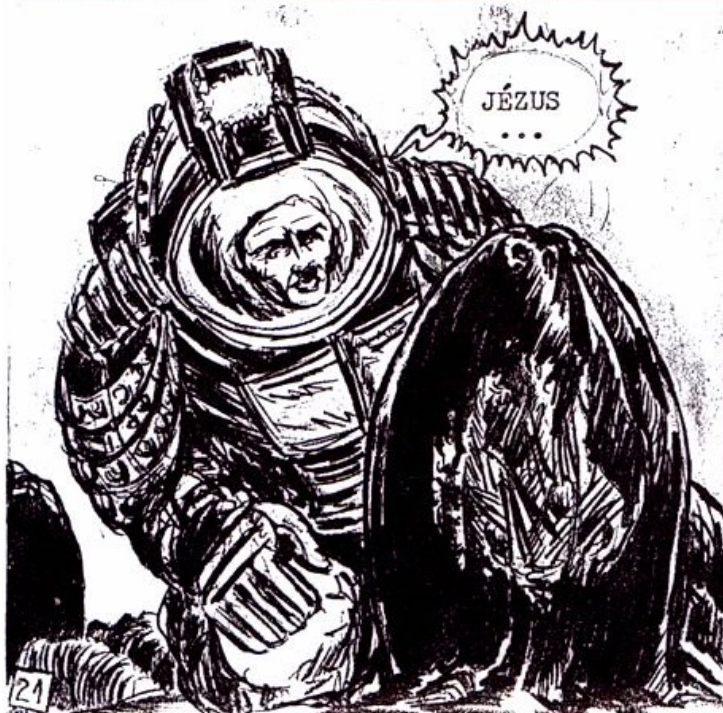


KANET CSUPÁN ÉRZÉKEI TÉVESZ-  
TETTEK MEG, AMIKOR ÚGY KÉP-  
ZELTE, HOGY BARLANGBA KERÜLT.  
KÉTSÉGTENŰEN AZ IDEGEN HA-  
JÓ EGY MASIK KAMRAJABAN VOLT

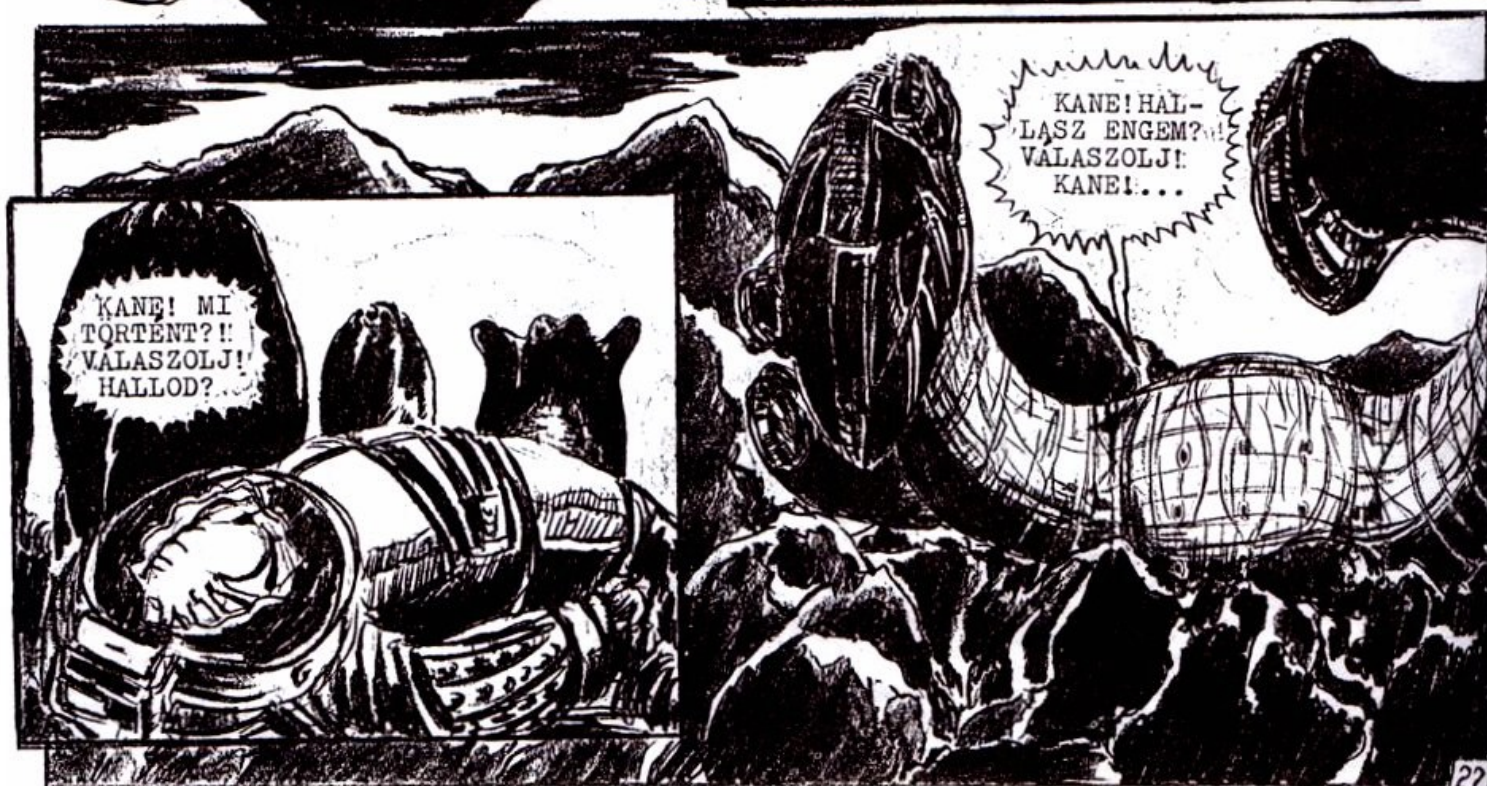
HOL  
A POKOL-  
BAN VA-  
GYOK?

FANTASZTI-  
KUS, EZT NEKTEK  
IS LÁTNOTOK KENE.  
A PADLÓN KITÜREM-  
KEDESEK VANNAK, S  
BIZTOS, HOGY NEM  
A HAJÓ RÉ-  
SZEI.











A HIDON RIPLEY MÁR MAGA! SEM TUDTA, ÉRDEMES-E VARNI, HOGY AZ EXPEDÍCIÓ VALAHA IS ÉLETJELT AD MAGARÓL. VALAMI TESTI-LELKI ZSIBBADÁS FOGTA EL. CSAK ÚT NEMAN BECSUKOTT SZEM-MEL ES VART...

...ERBEN A PERCBEN FELRIADT, A MEGFIGYELŐÁL-LASBOL JELENTKEZŐ ASH HANGJARA RIADT FEL.

ÚJRA JELEZTEK A MŰSZEREK. A KÖRVONALAİK IS MEGJELENTÉK A KEPERNYÓN.

HÁROM RA-DARKEP. MIND MEGVANNAK, RIPLEY! LASSAN, DE MEGALLAS NELKŰL TARTANAK FELENK.

MI TÖRTÉNT KANE-NEL?

VALAMI ORGANIZMUS, NEM TUDJUK HONNAN, RÁTAPADT AZ ARCÁRA. ILYET MEG NEM LAT-TAM.

DALLAS MEGNYOMOTT EGY GOMBOT, MIRE A LIFT ELINDULT FÖLFELÉ. MEGALLTAK. KINYÍLT A KÜLSŐ AJTÓ. BELEPTÉK A ZSILIPÉ. A KÜLSŐ AJTÓKAT BECSUKTÁK, VÁRTAK, HOGY KINYÍLJON A BELSŐ...

HUSZONNEGY ÓRÁN BELŰL KANE AKAR MEG IS HALHAT. NYISD KI!!

MAGAD IS TUDOD, MI A TEEN-DŐ VESZTEGZÁR ESETÉN: HUSZONNEGY ÓRAS FERTŐLENÍTÉS. MINDKETTŐK SZKAFANDEREKEN MARADT ELEG LEVEGŐ, DE HA SZÜKSÉGES, ÚJRA FELTÖLTETHETJÜK A TARTÁLYAITOKAT. NEM TEHETEK RÓLA, BE KELL TARTANOM A TÁRSASÁG SZABÁLYZATÁT.

IGEN ASH, ITT VAGYOK! MI TÖRTÉNT?

DALLAS, ITT RIPLEY! VÁLASZOLJ!

NEBÁLOM RIPLEY. MINDJÁRT OTT LESZÜNK. KANE MEGSEBESÜLT, ESZMELETLEN. BE KELL VÍNNI, DE SEGÍTSÉG NELKŰL NEM FOG MENNI.

DALLAS, HA BEENGEDJÜK, MEGFERTŐZHETI AZ EGESZ HAJÓT.

EZ NEM BAKTERIUM! NAGYOBB MINT A KEZEM!

HA MEGSZÜGEM A KARANTENSZABÁLYZATOT, MINDANNYIAN MEGHALHATUNK.

NYISD KI AZT A ROHADT AJTÓT! AZ ÖRDÖG VIGYE A TÁRSASÁG SZABÁLYZATÁT! KANE-T BE KELL VÍNNÜNK A BELEGESZORVATÁI!!



—"NEM TEHETEM. HA TI LENNÉTEK A HELYEMBE, TI IS EZT CSINÁLNAÉK."—FELELTE RIPLEY.—"ELŐBB HUSZONNEGY ÓRA FERTŐTLENÍTÉS, AZTÁN BEHOZHATJÁK. AZONBAN BENT MÁSVÁLAKI IS DÖNTÖTT. ASH IS HALLOTTA A BESZÉLGÉST, MAJD MEGNYOMTA AZT A GOMBOT, MELY VESZHELYZETBEN NYITJA AZ ZSILIPET. DALLAS ÉS LAMBERT MEREDTEN BÁMULTAK A KINYÍLÓ AJTÓT, MELY MÖGÖTT ASH ALLT."



SEGÍTSEK?

CSAK VI-  
GYÁZVA, ASH.  
ÓVATOSNAK KELL  
LENNÜNK EZZEL  
A MICSODÁVAL  
SZEMBEN.

URISTEN  
MI VAN, KA-  
NE ARCÁN?  
MI A FRANC  
AZ??

RIPLEY A KÉPERNYŐN MEGJELENT FELIRATRA BÁMULT:  
—BELSŐ ZSILIP NYITVA, KÜLSŐ ZSILIP ZÁRVA.—

NE VÁDOLD  
TALÁN ÉPP EZT  
KELLETT TENNIE,  
UGY, AHOGY A SZA-  
BALYZAT ELŐÍR-  
JA.

AHA.

KINT A-  
KARTAL MINKET  
HAGYNI, RIPLEY.  
OTT LEHETÜNK  
VOLNA 24 ÓRÁN-  
AT MIATTAD.

TALÁN  
HIBÁT KÖVET-  
TEM EL TALÁN  
NEM. CSAK A DOL-  
GOMAT VÉGEZTEM  
SEMMI MAST.  
MARADJUNK  
ENNYIBEN.

LAMBERT, PARKER, BRETT ÉS  
RIPLEY A BENTLEVOKET FI-  
GYELTEK. ASH ÉPPEN EGY JÓ  
FOGAST PRÓBÁLT TALÁLNI A  
LÉNYEN EGY CSIPESSZEL,

NÉHANY PERCCSEL KÉSŐBB.

HAGYD ASH!!!  
A FENEKE. EZ ÍGY  
NEM MEGY. —HA ÍGY  
VESSZÜK LE, LETEPI,  
KANE EGESZ ARCBŐRÉT.  
VALAMI MÁS MÓD-  
SZER KELL...

EZZEL A CSI-  
PESSZEL MEGPRÓ-  
BALOM LEHÚZNI  
AZ ARCÁRÓL.  
REMELEM, SIKE-  
RÜLNI FOG.

—EGYETÉRTEK. —MONDTA ASH.—LEGJOBB LESZ,  
HA RABÍZOM A ROBOTDOKIRA. NEKI TALÁN  
TÖBB SZERENCSEJE LESZ, MINT NEKÜNK.



ASH MEGÉRINTETT EGY SOR KAPCSOLÓT. A ROBOTDOKI FELZÜMMÖGÖTT. AZ ASZTAL KANE-NEL EGYÜTT EGY FALBAN LÉVO NYÍLASBA SIKLOTT BE. KANE TESTÉT EGY LEERESZKEDŐ ÜVEGLAP ZARTA EL A KÜLVILÁGTÓL. ASH EGY VIDEOMONITORHOZ MENT, HOGY LEOLVASHASSA AZ ADATOKAT. EGETT A VÁGYTÓL, HOGY MINDENT MEGTUDHASSON A GÉPTŐL KANE ÁLLAPOTARÓL... ES TERMESZETESEN A LÉNY ÁLLAPOTARÓL IS.



ASH ÚJRA BENYOMOTT EGYMÁS UTÁN HÁROM GOMBOT.



EZ A KÉP KANE NYAKI RÉSZÉT MUTATJA. JÓL NEZD MEG, MIT MUTAT AZ ABRA.

HOGY LEHET AZ? MEGNEZTEM AZT A VALAMIT EGESZ KÖZELRŐL. TELJESEN ELZARJA A SZAJÁT ES AZ ORRAT.

MÉG NEM TUDOM MEGMONDANI, HOGYAN LELEGZIK, DE A VERE TELE VAN OXIGÉNNEL. EZ AZ EGESZ EGY KICSIT ÉRTHETETLEN.

JÓ, EDDIG VILÁGOS... DE HAT MEGIS, MIT MŰVELHET EGY EMBERREL EGY ILYEN POKOLFAJZAT?

A LÉNY SZÉTRESZÍTETTE KANE ÁLLKAPCSÁT, MAJD A BELŐLE KIALLÓ CSŐ MEGNYULT ES LEFURAKODOTT A TORKÁN, EGESZEN A NYELOCŚO VÉGEIG.

NEM TUDJUK, MEGTAMADJA-E KANE-T, VAGY ART-E NEKI VALÓJABAN. A GÉP SZERINT KÖMABAN VAN, ESZMELETLEN.

AZ IS LEHET, HOGY EZ A LÉNY VALAMI JÓINDULATÚ SZIMBIÓTA. LEHET, HOGY A MAGA SAJÁTQS, ZAVARBAEJTQ MODJAN AZERT CSINÁLJA EZT, HOGY PELDAUL SEGITSEN KANE-EN.

EZ NEM TISZTESSEGES TAMADÁS. A FENÉBE IS, ASH, EZ NEM BECSÜLETES DOLOG...



TALÁN MERT BELESZERETETT. HA-HA! EL SEM AKARJA HAGYNI.

EBBEN A LÉGKÖRBE IS VAN VALAMICSKE OXIGÉN ENNEL AZONBAN SOKKAL TÖBBET KÖTNEK LE A NITROGEN OXIDJAI. LEHET, HOGY...

...HOGY A LÉNY EZEKBŐL AZ OXIDOKBŐL VONJA KI AZ OXIGÉNT ES ARRA IS KÉPES, HOGY AZON A CSŐ VON KERESZTÜL LATJA EL VELE KANE-T. NEM TARTOM LEHETETLENNEK.









A FOLYADÉK A PADLÓRA SPRIC-  
CELT, MELY SÍSTEREKVE MERT BE-  
LÉ A PADLÓ FÉMÖTVÖZETEBE. ÁT  
IS RÁGTA MAGÁT AZ ÖTVÖZETEN.



ASH ÉS DALLAS FEJVESZT-  
VE ROHANTAK KI A BETEG-  
SZOBÁBÓL.



A MINDEN-  
SÉGITÁTE-  
GETI A RE-  
DELZETET,  
DE MEG A  
HAJÓ PALÁT  
IS!



MINTHA  
VESZÍTENE AZ  
EREJÉBŐL. BRETT,  
ADD KÖLCSÖN AZ  
EGYIK TOLLADAT...  
...NA! GYERÜNK,  
GYORSAN!



NE HOGY ALÁ  
LÉPJ, RIPLEY. HA  
A PADLÓT ÍGY AT-  
MARTA, RA SE MEREK  
GONDOLNI, MIT MŰ-  
VELNE A CSINOS  
KIS POFIKAD-  
DAL.



MÉG SO-  
HASEM TALÁLK-  
KOZTAM ILYEN A-  
NYAGGAL, AMI ÍGY KI-  
MARHATTA VOLNA EZT  
A FÉMÖTVÖZETET.  
MEGHOZZA ILYEN  
GYORSAN. MI LE-  
HET EZ, ASH?



NEM TUDOM.  
ÁMBAR LEHET-  
SÉGES, HOGY A  
MOLEKULARIS SAV  
BIZONYOS NAGY FINOM-  
SAGÚ VALTOZATÁNAK E-  
GYIKE, AMELY LATSZÓ-  
LAG MINDENT KÉPES  
KORRODALNI.



NE FÉLJ.  
TUDOK VIGYÁZNI  
A POFIKÁMRA. TE  
CSAK TÖRÖDJ A  
MAGADEVAL...  
...IDEILEN  
SEGGFEJ.



TESSÉK  
BRETT, ITT A  
TOLLAD. MENJÜNK  
VISSZA. KANE  
VÁR MINKET.



MÉG KELL  
HAGYNI. AZ IDE-  
GENNEK RÉMEK A  
VEDEKEZŐ MECHA-  
NIZMUSA.



ELSŐNEK DALLAS ÉRT VISSZA A BETEGSZOBÁBA. TÁVOLLÉTÜK ALATT SEMMI SEM VÁLTOZOTT. KANE UGYANOLYAN MOZDULATLANUL FEKÜDT AZ ASZTALON, AHOGY HAGYTA, S AZ IDEGEI OTT LAPULT AZ ARCÁN. DALLAS AZT JAVASOLTA, KAPCSOLJAK RA KANE-T A ROBOTDOKIRA, TALAN NEKI JOBB ÖTLETE TAMAD A LENY ELTÁVOLÍTÁSAVAL KAPCSOLATBAN.

SEMMIFÉLE FOLTOT NEM-LATOK, RIPLEY

AZT HISZEM, TUDOM MIRE GONDOL. NAGYÍTSD KI A LEGZÓSZERVET, ASH.

AZ OTT MICSODA? AZ A FOLT, OTT A TÜDEJEN?



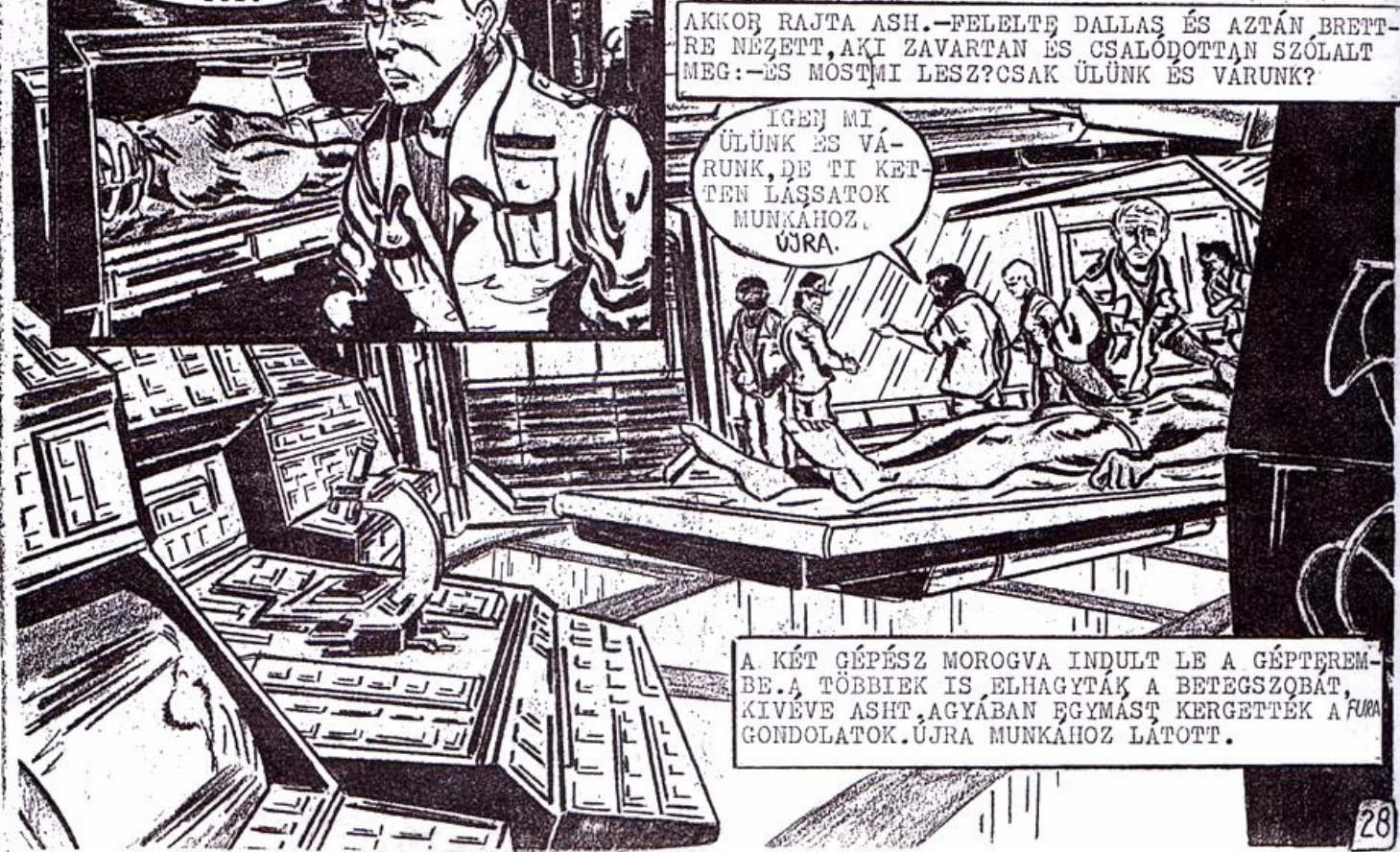
A KUTATÓTISZT TELJESÍTETTE AZ UTASÍTÁST, A KIS PACA, AMIT RIPLEY LATOTT, MOST SÖTET, SZABÁLYTALAN FOLTOKT TERÜLT EL KANE MELLÜREGÉBEN.

NEM TUDJUK, VALÓJÁBAN A TÜDEJEN VANE. EPPÜGY LEHET A LETAPOGATO HIBAJA IS, VAGY A LENCSE SZUGÁRZAS OKOZTA KAROSODASA.

DE MAJDNEN MEGTISZTÍTOM A LENCSEKET, KICSIT ÁTCSISZOLOM. SZET KELL SZEDNEM A LETAPOGATÓKAT, HOGY ELTŰNTETHESSEM A FOLTOT.

AKKOR RAJTA ASH. -FELELTÉ DALLAS ÉS AZTÁN BRETTRE NEZETT, AKI ZAVARTAN ÉS CSALÓDOTTAN SZÓLALT MEG: -ÉS MOST MI LESZ? CSAK ÜLÜNK ÉS VÁRUNK?

IGEN MI ÜLÜNK ÉS VÁRUNK, DE TI KÉT-TEN LÁSSATOK MUNKAHOZ. ÚJRA.



A KÉT GÉPÉSZ MOROGVA INDULT LE A GÉPTEREMBE. A TÖBBIEK IS ELHAGYTA A BETEGSZOBÁT, KIVEVE ASHT, AGYÁBAN EGYMÁST KERGETTEK A FURA GONDOLATOK. ÚJRA MUNKAHOZ LATOTT.



A KESERVIT.  
ROSSZ SZERSZAM, ROSSZ  
MUNKA ES MEGIS BOLDO-  
GULNUNK KELL. HA NEM JA-  
VITJUK MEG A TIZENKETTES  
EGYSEGET, ISTENTELENUL SO-  
KAIG FOGUNK KINLODNI A  
FELSZALLIASAL. NAGYON  
SZERETNEK MAR ELTUNNI  
ERROL AZ ISTENVERTE  
BOLYGOROL.

BIZTOS, HOGY  
A KOVETKEZO LESZ.  
EBBEN A TIZENKETTESBEN  
SZAZ NYAVALYAS KIS SEJT-  
KAMRA VAN. NEM KELL, MINDEN  
EGYES. CELLAT VEGIGBO-  
GARASZUNK... HIBAKERESONK  
NINCS, CSUPAN ANYA JELOL-  
TE KI A HIBA HOZZAVE-  
TOLEGES HELYET.

HALASAK  
LEHETUNK ANYA-  
NAK MINDEN APRÓ  
SZIVESSÉGET.

NE GONDOLJ KANE-RA  
...O A FRANCBA,  
MEG MINDIG SEMMI.  
PRÓBALD A KOVET  
KEZOT...

HÁLÁS LESZEK,  
MIHELYT ITTHAGY-  
JUK EZT AZ ATKO-  
ZOTT GÖLYÖBIST ÉS  
VISSZAMEGYUNK A  
MÉLYALOMBA.

JÓ.

A BETEGSZOBÁBAN ASH ÚJ TESZTSOROZATNAK VETETTE ALÁ. KANE ÖNTUDATLAN  
TESTET, MIKÖZBEN RIPLEY JELENT MEG AZ AJTÓBAN. A LÁNY FOLMÉRTE A HELY-  
ZETET. KANE ÁLLAPOTA NEM VÁLTOZOTT AZÓTA, HOGY UTOLJARA LÁTTA. NEM IS  
SZÁMÍTOTT ILYESMIRE. AZ IDEGEN MOST IS OTT LAPULT AZ ARCAN.

RIPLEY ASH MELLÉ ÜLT EGY KONZLRA. A LÁNY ÉRKEZÉSÉT  
ASH EGY FUTÓ MOSOLLYAL NYUGTÁZTA, DE A MŰSZEREKET  
FIGYELTE.

KANE-  
NEL? SEMMI-  
SE VÁLTOZOTT.  
JÓL BIRJA. ERŐSEN  
TARTJA MAGÁT.  
ROSSZABBODAS-  
RÓL SZÓ  
SINCS.

VAN  
VALAMI  
ÚJ?

NOSTROMO

ERRE NEHÉZ VÁLASZOLNI.  
A MI JELENLEGI HELYZE-  
TÜNK ES MŰSZEREZETT-  
SÉGÜNK MELLÉT GYA-  
KORLATILAG SEBEZ-  
HETETLENNEK TE-  
KINTHETŐ.

TEHAT  
SEBEZHETEL-  
LEN... EZERT  
MENTEL ELŐRE  
ES ENGEDTED  
BE?!

ÉS A LÉNY?...  
...MONDD ASH, MENY-  
NYI ESÉLYÜNK VAN  
AZ IDEGEN ELLEN?



DE HISZEN  
A KAPITÁNY HATÁ-  
ROZOTT PARANCSA-  
NAKEENGEDÉLMES-  
KEDTEM, EMLEK-  
SZEL?

ASH, NAGYON  
JÓI, TUDOD, HOGY DAL-  
LAS ÉS KANE TÁVOLLETÉ-  
BEN ÉN VAGYOK A RANGIDÓS.  
PARANCSNOK VAGYOK MINDADDIG,  
MIG EGYIK VAGY MASIK TÉN-  
LEGESSEN VISSZA NEM TER A  
HAJÓRA. EZ A SZABÁLY ÉS  
TE EZT MEGSZEGTED!

PERSZE, TER-  
MÉS ZETESSEN. EL-  
FELEJTETTEM, ENY-  
NYI AZ EGÉSZ.  
PILLENATNYI ÉR-  
ZELMI FELIN-  
DULÁS.

ZAGYVASÁG.

PILLA-  
NATNYI ÉRZEL-  
MI FELINDULÁS BÓI  
TE MEG SOHA NEM  
FELEJTETTEL EL  
SEMMIT!

AZT HISZED  
KÖNNYŰ SZÍVVEL  
TETTEM? AMIKOR KI-  
NYITOTTAM A ZSILI-  
PET, TUDATBAN VOL-  
TAM ANNAK, MIT  
TESZEK.

DE HOGY  
KI ÉS MIKOR VE-  
SZI AT AZ IRÁNYÍ-  
TÁST, AZ ILYESMI  
EPPÜGY KIMEGY A  
FEJEMBŐL, MINT  
AKARKI MAS-  
NAK.

EGY EM-  
BERELET ELLE-  
NEBEN KELLETT  
MERLEGELNEM A  
HELYZETET.

TEHÁT MINT  
KUTATÓTISZTNEK, EZ  
A HIVATALOS ALLAS-  
PONTOD? MINTHA NEM  
EGESZEN A SZABÁLYZAT-  
BÓL INDULNA KI.

ÖRÖKKÉ EZT HAJ-  
TOGATOD. MIERT?  
HOGY INGERELJ?  
IGEN, EZ A HIVA-  
TALOS ALLAS-  
PONTOM.

KUTATÓ-  
TISZTKÉNT EPPÖLY  
KOMOLYAN VESZEM A  
MUNKÁM, MINT TE FE-  
DELZETI TISZTKÉNT  
A TIEDET. ELEGEDJ  
MEG EZZEL.

VÁLLALOM, A FELELŐS-  
SÉGET, AZERT AMIT TETTEM.  
TE IS TUDOD, A TUDOMÁNYNAK  
ELSŐSORBAN AZ EMBERI ÉLET  
VEDELMEK KELL SZOLGALNIA  
ÉS EZT A TÖRVÉNYT NEM  
SZEGHEM MEG SOHA.

AZT MEGHI-  
SZEM. DE NEM BIZTOS,  
HOGY MAS IS UGYANO-  
LYAN ELKEPZELESEKET  
VALL AZ EMBERI ÉLET-  
RŐL, MINT TE!

HA VAN VALA-  
MI BAJOD VELEM,  
DALLASSZAL BESZELD  
MEG, HA NINCS, AKKOR  
VEGEZD A MUNKADAT,  
UGY, AHOGY EN IS  
VEGZEM A MA-  
GAMET.

EZUTÁN ASH ÉLES PILLANTÁST VETETT RIPLEYRE, HOLOTT A LÁNY  
BENNEL KIMELTETLENEBB SZURKALODÁSAIT RENDSZERINT VALASZRA SEM  
MELTATTA.

-TISZTA. SOR- FELELTE RIPLEY. MEGFORDULT, OT-  
HAGYVA ASH-T, LELKE MÉLYEIG. FELDULTAN IN-  
DULT A HÍD FELE.



EGYETLEN HELY VOLT A Nostromon, AHOVÁ DALLAS OLYKOR, ELVONULHATOTT, S NEHANY PERCIG KIÉLVÉZHETTE A MAGANYT. AZ APRO HELYISEGBEN EGY KENYELMES ÜLESEN, NEHANY MUSZEREN ÉS KIJELZŐN KÍVÜL NEM VOLT SEMMI EGYÉB. DALLAS EGY FULHALLGATÓVAL A FÜLEN ZENÉT HALLGATOTT.



ITT ASH.  
TÖRTÉNT VALAMI  
KANE-EL.

KOMOLY?

A RITMUS PRIMITÍV VOLT ÉS MESTERKELETLEN. A RÉGI FELVÉTEL MEGKOPOTT A SOK HASZNÁLATTÓL. DALLAS MÉGIS ÚGY DOLT HATRA, S ITTA MAGABA A ZENÉT, MINTHA OTT ÜLT A HAJDANI FELVÉTEL SZÍNHELYEN. A KOMMUNIKÁTOR ÉSIPÓGÁSA VONTA MAGÁRA A FIGYELMET. HARMADSZOR SZÓLALT MEG, MIRE A KAPITÁNY ÉSZREVETTE. LEMONDÓ SÓHAJJAL NYÚLT KI, HOGY LEKAPCSOLJA A ZENÉT, MAJD VÉTELRE ÁLLÍTOTTA AZ INTERCOM GOMBJÁT.



INKABB  
ÉRDEKES.

RENDBEN.  
MARIS  
MEGYEK.

MI TÖRTÉNT?  
EGY NYITOTT  
MONITORRÓL  
HALLOTTAM:

DALLAS A FOLYOSON TALÁLTA A KUTATÓTISZTET, AHINT, AZ ÜVEGABLA KON KERESZTUL BEFELE BAMUL: A BETEGSZOBABA. A POLYOSÓ VEGÉN RIPLEY BUKKANT FEL VÁRATLANUL.

MI AZ RIPLEY?  
RADIOZTAL?

NEM,  
CSAK FURCSALLOM.

MI MÁST  
TEHETNEK EZEN  
A HAJON? MIERT,  
ROSSZ NEVEN  
VESZED?

KANE MOZDULATLANUL PEKÜDT A VIZSGÁLÓASZTALON. NOHA AZ IDEGEN OTT HAGYTA A JELEK SZERINT NORMÁLISAN TUDOTT LELEGEZNI.

-NOS? KERDEZTE DALLAS ASHT.  
-NEZD MEG ALAPOSAN KANET.  
-DALLAS KIMERESZTETTE A SZEMÉT ÉS ÉSZREVETTE, MIROL BESZÉLT A KUTATÓTISZT.

ELTÚNT!





ASH, RIPLEY ÉS DAL-  
LAS OVATOSAN KEZD-  
TEK KÖRÜLKEMLELNI  
A BETEGSZOBÁT...

RIPLEY TÖPRENGVE EGYE-  
NESEDETT FÜL, VAJON MOST  
HOL KERESSE A LÉNYT...

HIRTULEN KEMENY, TÖ-  
MÖR TÁRGY POTTYANT  
A VÁLLÁRA. RÉMÜLTEN  
MEREDT RA AZ IDE-  
ODA CSAVARODÓ, GUMI-  
SZERŰ FAROKRA...

SIKOLTANI IS ALIG VOLT  
EREJE. ESETLENÜL RÁNGA-  
TÓDZOTT. A LÉNY LECSÜ-  
SZOTT RÓLA, S A PADLÓN  
HEVERT MOZDULATLANUL.

RIPLEY  
JÓL  
VAGY?

EGY TÁLCÁBA, MAJD EGY ASZTALRA HELYEZTÉK.  
ASH EGY ERŐS FÉNYŰ LAMPAVAL VILÁGÍTOTTA  
MEG.

NEZZÉTEK, MI-  
LYEN FAKÓ. MÁR  
JOIDEJE HALOTT  
LEHETETT, AMIKOR  
RAD ESETT.

IGEN  
AZT HISZEM  
IGAZAD  
VAN.

A TESTE MÁR FAKÓ VOLT,  
ASH EGY VÉKONYKA PÁLCA-  
VAL NYOMKODTA, BÖKDÖSTE.

ÚGY  
LÁTOM,  
HALOTT.



ASH A LETAPOGATÓHOZ VITTE A TESTET. ÉS BECSUSZTATTA A LENCSEK ALÁ. MEGNYOMOTT EGY GOMBOT, MIRE SZÁMOK ÉS GOMBOK JELENTEK MEG A KEPERNYŐN.

VÉGE. HALOTT. NEM. SOKAT TUDUNK RŐLE, DE ANNYYIRA AZERT NEM IDEGEN, HOGY NE TUDNANK ELDÖNTENI, HALOTT-E, VAGY SEM.

JÓ. AKKOR SZABADULJUNK MEG TŐLE.

SZO SINCSE TREFAROL.

CSAK TREFALSZ, GONDOLOM. NAGYON VICES.

DE HAT EGT HAZA KELL VINNUNK. EZ AZ EL SO TALALKOZASUNK EGY ILYEN LENNYEL. MEG HASONLOROL SEM TUDNAK, AZ OSSZES VIZSGALATOT EL KELL VEGERZNI RAJTA.

AKKOR CSINALD MEG A VIZSGALATAIDAT ES UTANA SZABADULJUNK MEG TOLE.

AZ A SAVAS FO-LYADEK MAR FOLSZIVODOTT TOBBE, NEM VESZELYES.

DALLAS, MEG KELL TARTANUNK EGT A PELDANYT.

MAJD NEM KILYUKASZTOTTA AZ EGESZ HAJOT! KI TUDJA MIT MUVELHET MEG HOLTABAN IS!

EN MAR DONTOTTEM. BEFAGYASZTOM EGY STASISCSOBE.

TE VAGY A KUTATOTISZT, NEKED KELL DONTENED.

NEZZETEK A BELSOSZERVEKET. ILYEN SZERV-LABIRINTUST MEG ELETMBEN NEM LAT-TAM. ES EZ A CSO. EGT NYOMTA LE. KANE TORKAN.

EHHEZ EGT FOKELETESSEN FELSZERELT LABO-RATORIUM KELL. EN CSAK NAGYJABOL ROGZITHETEM A FEL-EPITESEREI. VONAT-KOZO ADATO-KAT.

PELDAUL A LENY FEJLO-DESTORTENETET EN NEM AL-LAPITHATOM MEG. AZ ELMULT TIZ EV EGYIK LEGJOBB XENO-LOGIAI FELFEDEZESET NEM DOBHATJUK KI A ZSILI-PEN, MINT VALAMI KACA-TOT. TILTAKOZOM EZ ELLEN!

?!?!?



MIÉRT ŐRIZZÜK  
MEG A TETEMET?  
HOGY BÍZHATLAL  
ASHRE EGY I-  
DMEN DÖNTÖST

ÉN CSUPÁN A HAJÓT VEZETEM  
PILOTA VAGYOK. SEMMI MAS.  
MINDEN OLYAN KERDESSEN,  
AMJ A KUTATÁS TERÜLE-  
TEHEZ TARTOZIK, ASH  
DÖNT!

MIÓTA  
VAN ÉRVÉNY-  
BEN EZ A SZA-  
SZABÁLYZAT?

UGYAN RIPLEY.  
EZ NEM HADIHAJÓ.  
MINDIG AZ ADOTT UTA-  
SÍTÁS JELENTI AZ ÉR-  
VÉNYES SZABÁLYZATOT.  
EZ MAGABA FOGLALJA A  
KÜLÖNBÖZŐ TERÜLETEK  
SZABADSÁGÁT IS,  
VILÁGOS?

A LÁNY JELENTŐSÉGTELJESEN NÉZETT DALLASRA.

AZT MOND-  
TAD, JÓL ISME-  
RED KANE-T. HOGY  
REGÓTA REPÜLTÖK  
EGYÜTT. ÉS ASH? ŐT  
IS ISMERED? HAJÓZTÁL  
MÁR VELE EGYÁLTALÁN?

NEM. EZ AZ  
ELSŐ UTUNK. EGY  
MÁSİK KUTATÓTISZT  
TEL VOLT PAR UTAM.  
AZTAN KÉT NAPPA. A  
FELSZÁLLÁSUNK E-  
LŐTT VISSZA-  
HÍVTAK.

ASH-  
KÜLDTEK  
HELYETTE

NA ÉS?  
A RÉGI FEDEL-  
ZETI TISZTEM.  
HELYETT MEG  
TEGED KÜLD-  
TEK.

NEM  
BÍZOM  
BENNE.

EGÉSZSÉGES  
BEÁLLÍTOTTSÁGRA  
VÁLL. VEGYÜNK PÉL-  
DAUL ENDEM... ÉN  
SENKIBEN SEM  
BÍZOM.

VÁLTSUNK  
TÉMÁT. HOGY  
ALLNAK PARKER-  
ÉK A HAJÓ NA-  
VÍTÁSAVAL?

RIPLEY SÓHAJTOTT ÉS A  
KRONOMETERHEZ LÉPETT.  
NÉHANY GOMBNYOMAS U-  
TAN JELENTÉST TETT.



TEHÁT A GÉP AZT MONDJA, HOGY A FŐHAJTÓMŰVEK MÁR RENDBEN VANNAK? AKKOR PÜTYÜLÖK A SEGÉDHAJTÓMŰVEKRE. FEL FOGUNK SZÁLNI NÉLKÜLÜK IS, HA NINCS MÁS BAJ.

JÓ LESZ ÍGY, FELSZÁLLNI A SEGÉDHAJTÓMŰVEK NÉLKÜL? NEM TÚL BIZTATÓ.

LEHET, HOGY NEM. DE EL AKAROK Menni INNEN, MEGHOZZA MOST.

AMENNYIRE TUDTUK, MEGPRÓBÁLTUK FELDERÍTENI AZT A FURCSA JELZEST, DE KANEEN KÍVÜL NINCS KIT MEGMENTENÜNK.

"NE KOTOLJUNK TOVÁBB, INDULÁS"—DALLAS MÁR KI IS ADTA A PARANCSOT AZ INDULÁSRA. MINDENKI MUNKAHOZ, LÁTOTT, S SENKI SEM GONDOLT KANE-RA VAGY AZ IDEGENRE. MINDEN GONDOLATUKAT A FELSZÁLLÁSRA ÖSSZPONTOSÍTOTTÁK.

FŐHAJTÓMŰ BEKAPCSOLVA.

BOLYGÓ KÖRÜLI PÁLYÁRA VALÓ VISSZALÉPÉS KISZÁMITVA, BETAPALVA.

A HÍD HIRTELEN RÁZKÓDNI KEZDETT. MINDENKI A MŰSZEREKRE FIGYELT, SENKI SEM MERT A FELELEMTŐL A SZOMSZÉDJARA Nézni.

A FELADAT ÚJRA EGYSÉGBE KOVÁCSOLTA ŐKET. KI-KI ELLENSZENEVE ÉS KÜLÖNVELEMENYE FELOLDODOTT A KÖZÖS VAGYBAN, HOGY FÖLMELEGJEN A VONTATÓ A BOLYGÓRÓL, S VISSZAVEZESSEK A VÉGTELEN, TISZTA ŰRRE.

A Nostromo A SZOKÁSOSNÁL LASSABBAN EMELKEDETT AZ ÉG FELE.

NEM FOGJA KIBÍRNI. SZET FOG ESNI DARABOKRA.

MIDNYÁJÁN HALJÓTTÁK, HOGY A FŐHAJTÓMŰVEK A SZOKÁSOSTÓL ELTÉRŐEN MŰKÖDNEK.

A Nostromo ÉLES SZÖGBEN FORDULT AZ ÉG FELE, S EGYENLETESEN GYORSULVA HIRTELEN ELŐRE SZÖKKENT... ÚJABB RÁZKÓDÁS RENGETTE MEG A HÍDAT, ÉLSŐPÖRVE MINDEN BIZAKODÁST S REMÉNYT...



DALLAS MÁR ALIG VÁRTA, HOGY ODAFÖNT LEGYENEK. MEGFOGADTA, HA MEG EGY PERCIG BÉRJA A FŐHAJTÓMŰ A STRAPAT, ELINTÉZI PARKERNEK ÉS BRETTNEK A JUTALÉKOT, AMIERT ÖRÖKÖSEN NYAGGATJÁK. ÉS SIKERÜLT. A BOLYGO GRAVITÁCIÓJÁT MÉRŐ MŰSZER NULLÁT MUTATOTT. SZÍVBŐL JÖVŐ ÜDVIVALGÁS TÖRT KI.



MOST  
ÚGY DOROMBOL,  
MINT JONES.  
AMIT MI MEGCSINÁLUNK,  
AZ MEG  
VAN CSINÁLVA.

AHA.



A MIN-  
DENSEGITI!  
MEGCSINÁLTUK!

HÚÚ  
...

ANNÁL, AZ  
ELSŐ RAZKODÁS-  
NÁL NEM HITTEM  
VOLNA, HOGY  
SIKERÜL.

NEM EMLÍTI MEG MEGAJUTALÉKOT; GONDOLTA DALLAS, MEGLEPETÉSNEK SZÁNJÁ, DE EGY SZÓBELI DICSERETET MEGÉRDEMEL A GÉPÉSZCSAPAT: "SZÉP MUNKÁT VÉGEZTÉTEK, FIUK." HOGY TARTJA MAGAT A FŐHAJTÓMŰ?



JÓL CSINÁLTÁ-  
TOK. MEGÉRDEMEL-  
LETEK A PI-  
HENEST.

DALLAS ELÉGEDETT VOLT  
ÉS IGY SZÓLT: "MARKOL-  
JUK FEL A PÉNZT AZTAN  
INDULÁS HAZA".



A KÖVETKEZŐ PERCBEN  
A VONTATÓHAJÓ ÖSSZE-  
KAPCSOLÓDOTT A TAR-  
TÁLYHAJÓVAL.



RIPLEY MEGÉRINTETTE A VEZÉRMŰ KAPCSOLÓJÁT. A NOSTROMO HIPERHAJTÁSMÉZŐT GERJESZTETT, HOGY MAGÁVAL RAGADHASSA A LEPÁRLÓT IS. AZ APRÓCSKA VILÁG, FOGLYUL EJTETT IDEGEN HAJÓJAVAL EGYÜTT ÚGY EL-TÜNT, MINTHA NEM IS LÉTEZETT VOLNA. A NOSTROMO ELÉRTÉ MAJD TULSZÁRNYALTA A FÉNY SEBESSÉGÉT. PÉNYÜDVAR JELENT MEG A HAJÓ ÉS A LEPÁRLÓ KÖRÜL. ELŐTTÜK KÉKKÉ VÁLTAK, MÖGÖTTÜK VÖRÖSBE HAJLOTTAK A CSILLAGOK... A LEGÉNYSEG HAT TAGJA VÁGTÁZOTT MECKÖNNYEBBŰLTEN HAZAFELE. ŐK HATAN ÉS MEG VALAMI, AMINEK KANE VOLT A NEVE...



A LEGÉNYSEG KÖRBEÜLTÉ AZ ÉTKEZŐBE TÖRKÖLŐ BEJÁRATOT. LAZA TEST-  
PARTASUK JOL TÜKRÖZTE MOSTANI LÉLKIALAPOTUKAT. ASH LEMENT, HOGY  
MEGNEZZE KANE-T. A BESZELGETÉS FOKENT A MASODTISZT ÉS ALLAPOTA  
KÖRÜL FORGOTT. -"ÉN AZT MONDOM, FAGYASSZUK LE"-JELENTETTE KI ASZO-  
KÁSOS PÖKHENDISÉGEVEL PARKER, MAJD FOLYTATTA. -"ABBAN MINDNYÁJAM  
EGYETERTÜNK, HOGY KANE KÜLÖNLEGESEBB KEZELESRE SZORUL."

AMIT, AZ  
IMENTI SZAVA-  
IDBOL JTELVÉ,  
MI NEM NYÚJT  
HATUNK NE-  
KI.

AHA.

ÍGY VAN. PONTOSAN.  
ÉN AZT MONDOM FA-  
GYASSZUK LE MÍG  
HAZA NEM ERÜNK ...

OTT AZTÁN RÁ-  
BÍZHATJUK EGY IDE-  
GEN BETEGSÉGEKRE  
SPECIALIZALT DO-  
KI GONDJAIIRA.

RIPLEY ROSSZALLO-  
AN RAZTA A FEJET.

PARKER AKÁRMIT MOND,  
TE HELYESELSZ NEKI.  
TISZTÁBAN VAGY  
VELE BRETT?

AHA.

MI ERRÓL A  
VÉLEMÉNYED, PARKER?  
A VEZERKAROD MINDEN-  
BEN EGYETERT VELED,  
AZT HAJTOGATJA "AHA".  
AKÁR EGY PAPAGÁJ.

FEJEZZÉ-  
TEK MÁR BE A  
SZENTSÉGIT!

IGEN. POFÁRA  
IS OLYAN. MONDD  
MI VAGY TE, VALA-  
MI PAPAGÁJ?...  
AHA.

DALLAS MÁR MEG IS BÁNTA, HOGY KÖZBESZÓLT. RÁJUK FÉR EGY KIS KOMOLYTALANKODÁS. Ő MEG RÖGTÖN LE-  
INTI ÖKET. MI SZÜKSÉG VOLT ERRE? MI KESZTETTE HAT ARRA, HOGY KAPITÁNYOSDITJÁTSSZON? TALÁN MERT  
EGYFAJTA VÁLSÁGHELYZETBEN VANNAK, ÉS VALAKINEK "SZOLGÁLATBAN" KELL LENNIE. MINDENKÉPPEN ŐVE A  
FELELŐSÉG. TETVES MUNKA. SZÍVESEN CSERÉLT VOLNA A LEGÉNYSEG KÖZÜL BARKIVEL...



A HANGSZÓRÓ CSIPOGÁSÁRA DALLAS JELENTKEZETT. A MIKROFONBÓL LEHETETT ÉREZNI, HOGY ASH SÜRGETŐ FELSZÓLÍTÁSABAN VOLT VALAMI TETOVÁZÁS: GYERE GYORSAN, NÉZD MEG KANE-T.

EGYSZERRE ROHANTAK KI A FOLYOSÓRA A BETÉG-SZOBA IRÁNYÁBA.

VALAMI VÁLTOZÁS ALLT BE AZ ÁLLAPOTBAN? KOMOLY?

GYERE, NÉZD MEG MAGAD.

A MÁSODTISZT ÖTT ÜLT A VIZSGÁLOÁSZTALON. NYITOTT SZEMÉN LÁTSZOTT, HOGY ÉRTELME VISSZATERT. EZZEL A SZEMMEL BÁMULT A LEVEGŐ UTÁN KAPKODÓ ERKEZŐKRE.

KISZÁRADT A SZÁM. KAPHATOK VÍZET ASH?

KANE? JÓL VAGY? HOGY ÉRZED MAGAD?

MAGYSZRUEN. A KÖVETKEZŐ HULLYÉ KÉRDEST KEREM.

ASH AZ AUTOMATAHOZ LÉPETT, HOGY KIVEGYEN BELOLE EGY TELI POHARAT. -MI TÖRTÉNT VELEM?-PILLANTOTT FEL A KÖRÜLÖTTÉ CSOPORTOSULÓ, AGGODALMAS ARCOKRA. A LÁTSZÓLAG SÉRTETLEN KANE.

NEM EMLÉKSZEL?

FÁJ VALAMID?

SEMMIRE SEM EMLÉKSZEM. TALÁN MEG A NEVEMRE SEM.

MINDENEM MINTHA HAT ÉVIG CSÉPELT VOLNA VALAKI EGY BOTTAL.



DALASNAK KANE-RŐL AZ JUTOTT ESZÉBE, HOGY AZOK NÉZNEK ÍGY, AKIK EMLÉKEZETVESZTÉS-BŐL TERNEK MAGUKHOZ. A MASODTISZT UGYAN ÉBERNEK LATSZOTT, DE ERZŐDÖTT RAJTA, HOGY MEG MINDIG NEHEZÉRE ESİK RENDEZNI GONDOLATAIT.

DALLAS, MED-  
DIG FÉKÜDTEM  
KISZAMOLVA?

PÁR NAPIG.  
MÉG CSAK NEM  
IS RÉMLIK, MI  
TÖRTÉNT VE-  
LED?

DALLASSZAL  
ÉS VELEM VOLTÁL  
FELFEDEZŐÚTON EGY  
IDEGEN BOLYGON. EM-  
LEKSZEL, MI TÖR-  
TÉNT OTT?

KANE PRÓBÁLTA ELHAJTANI AZ ÁGYÁRA ERESZ-  
KEDETT FELHŐT, NEM TUDOTT MIT KEZDENI A  
FAJDALMAS EMLÉKTÖREDEKEKKEL.

CSAK  
EGY RÉMES Á-  
LÓM ARROL, HOGY  
VALAMI RAMBORUL.  
MÉG MINDIG A  
BOLYGON VA-  
GYUNK?

NEM.  
EGYALTA-  
LÁN NEM.

ÖRÖMMEL  
JELENTHETEM.  
NEM A HIPERTÉR-  
BEN VAGYUNK, Ü-  
TON HAZAFELE.

NEM ROSSZ.  
IRISTEN, MOST  
ÉRZEM CSAK,  
MILYEN EHES  
VAGYOK.

NOHA AZ ÚJRA ÉLETRE KELT KANE LÁTVÁNYÁT NEHEZEN TUDTÁK  
ÖSSZEGYEZTETNI AZZAL AZ IDEGEN RÉMSÉGGEL, AMIT Ő HOZOTT  
A HAJÓRA, A HALÁLBA DORMEDT LÉNY OTT FÉKÜDT ELPAKULVA,  
MOZDULATLANUL A STATISCSŐBEN.





EPP ARRA KESZÜLÜNK, HOGY VISSZABÚJUNK A FAGYASZTÓBA.

ÉN BENNE VAGYOK. ÚGY SZÉDÜLÖK ÉS OLYAN PARADT VAGYOK, HOGY FAGYASZTÓ NÉLKÜL IS MELYALOMBA KERÜLNEK. DE ELŐBB ENNEM KELL VALAMIT, MERT NAGYON ÉHES VAGYOK.

IGAZAD VAN, KANE. ÉN IS MEGEHEZTEM. JOBB TELI GYOMORRAL LEFEKÜDNI. MEGISCSA JOBB ÚGY FÖLKELNI.

-NINCS ELLENVETÉSEM.-DALLAS ÚGY ÉREZTE, ITT AZ IDEJE EGY KIS ÜNNEPSÉGNEK. JÓL ESNE EGY KIS ESZEM-ISZOM ÍGY ALVAS ELŐTT.

LASSAN, ÉLVEZETTEL ETTEK, NEM MINTHA OLYAN JÓL ESTEK VOLNA A ROBOTSZAKÁCS FÜSZERETLEN FOGASAI, INKÁBB ANNAK ORÜLTEK, HOGY MEGINT ÉGYÜTT VANNAK. CSAK KANE DOBALTA MAGABA PARKASEH-SÉGGEL AZ ÉTELT, MÁR A HARMADIK ADAGHOZ KEZDETT ÉS CSEPPET SEM KIS EBB IRAMMAL. FÖLEMELTE VILLAJÁT, MAJD MEGSZÓLALT:

AHA.

HA HAZAÉRÜNK ELSŐ DOLGOM AZ LESZ, HOGY MEGVENDÉGELEM MAGAM VALAMI TISZTESSEGES KAJÁVAL. ELEGEM VAN EZEKBŐL, A MŰKAJAKBÓL.

ANNAK ELLENRE ÚGY TÖMÖD MAGADBA, MINTHA MA ENNEL UTOLJARA.

VAN RÁ MENTSEGEM. UGYANIS KIÉHEZTEM.

EBBEN A PILLANATBAN KANE ARCA FURCSA GRIMASZ JELENT MEG. VILLAJA A TÁNYER ÉS A SZAJA KÖZT LEBEGETT FELÜTON.

ENNÉL ROSSZABBAT IS ETTEM, DE JOBBAT IS. NEKEM PÉLDÁUL MOST ÍZLIK.



KANE ARCA ÚJRA VONAGLOTT. SZÁJÁBÓL AZ ÉTEL NYÁLKÁS MASSZAKENT CSÖPOGOTT VISSZA AZ ASZTALRA. HIRTELEN HANGOSAN NYÖGNI KEZDETT ÉS KEZÉVEL GÖRCSESEN A MELLEHEZ KAPOTT.





NEM, NEM HISZEM... AZ ÍZE JÓ VOLT. NEM HINNEM, HOGY AZ ÉTELLEN VOLNA VA...

NEM TUDOM. GORCSEIM VANNAK... EGYRE PÁJDALMASABBAK.

AKKOR MEG MI VAN VELED?

SZAVA ÚJRA ELAKADT. ARCA ELTORZULT, FESZÜLTTE VOLT. HÖRGÖTT, TESTE BESZKÉTETT, IZMAI MEGFESZÜLTEK. -LELEGEZZ MELYEKET, HOGY ELMÚLJON. -TANACSOLTA ASH. KANE MEGPROBALTA DE A VEGE SIKOLTASBA CSAPOTT ÁT.



NÉZZÉTEK... AZ... INGE.

Ó ISTENEM, POKOLIAN FAJ! OOOO!!!





KANE EGY PILLANATRA MEGMEREVEDETT. EZALATT A MELLKASÁN LÉVŐ VÉRFOJT LASSAN TERJEDNI KEZDETT AZ INGEN. KANE SIKOLTOZVA ÉS HÖRÖGVE KEZDETT EL VERGÖDNI, GÖRCSÖSEN KAPASZKODOTT DALLASBA ÉS PARKERBE. MIKÖZBEN KAPALÓDZO LABAI MINDENT LEDÖNTÖTTEK AZ ÉTKEZŐASZTALRÓL. ELTÖRZULT ARCÁN KÍNOS ÉS GYÖTRELMES SZENVEDES. FUTOTT VEGIG. A TÖBBIEK LEBÉNULTAK A RÉMÜLETTŐL.

MI VAN VELED KANE?... AZ ISTENIT, MOND MI VAN VELED?...

KANE MÁR NEM TUDOTT VÁLASZOLNI DALLASNAK. FEJE HÁTRAHANYATLOTT, SZEME KÉTSÉGBEESÉTTEN KIMEREDT, VÉRFAGYASZTÓ SIKOLY TÖRT FEL A TORKÁN.

A ZAJ AMIT EZUTÁN HALLOTTAK, OLYAN VOLT, AMIKOR A RUHA ELREPED. KANE INGE SZÉTVALT MINT A DÍNNYE HEJA, UTAT ENGEDVE A KÖZEPRŐL KIBÚVÓ ÖKÖLNYI FEJNEK.

OH... ISTENEM...



AZ APRÓ KOPONYA, MELY KÍGYÓFEJKÉNT VONAGLOTT ÉS CSAVARODOTT IDE-ODA, ELSŐ PILLANTÁSRA MÁSBÓL SEM ÁLLT, MINT ÉLES, VERTŐL SZENNYES FOGAKBÓL. FAKÓ PISZKOSFEHER BŐRÉT MEG BIBORVÖRÖSEN SÖTETLŐ NYÁLKA BORITOTTA. MÁR ÉREZTEK EMELYÍTŐEN BÚZÓS UN-DORÍTÓ SZAGAT IS...



A FOGGAL TELI KOPONYA GÖRCSSÖSEN RÁNGATÓZVA FURAKODOTT KIFELE. EGY PILLANATRA ÚGY LÁTSZOTT, MINTHA KI AKARNA LÖNI MAGAT KANE FELSŐTESTÉBŐL. A FEJ ÉS A NYAK UTÁN LATHATÓVÁ VÁLT A VASKOS, TÖMÖTT TEST S A FAKÓFEHER HUS. A KARMOS KEZEK ÉS LÁBAK HIHETETLEN GYORSASAGGAL HAJTOTTAK KIFELE. AZON SZENNYESEN HUPPANT AZ ASZTALON LÉVŐ TANYÉROK ÉS ÉTELMARADÉKOK KÖZÉ-SZET-SZORVA MAGA KÖRÜL KANE BELSŐRÉSZEINEK EGY-EGY KIS FOSZLANYÁT.



NE PARKER!... NE CSINÁLJ OSTOBASÁGOT!

JUSSON ESZEDBE A SAV!



MI VOLT EZ? MI AZ ÚR-ISTEN VOLT EZ?!

AZ IDEGEN NYÁLKÁS, VÉRÉS NYOMOT HAGYVA MAGA UTÁN, LEFTICANKOLT AZ ASZTALRÓL, S FÜRGEN, MINT VALAMI GYÍK, ELHAGYVA A KANTINT, MÁR EL IS TÚNT A FOLYOSÓ VÉGÉN...



OTT NŐTT BENNE EGÉSZ IDŐ ALATT, S MEG CSAK NEM IS TUDOTT RÓLA. Ó JÉZUSOM... NEM...

NEHÉZ SÓHAJOK SZÁLLTAK FEL AZ ÉTKEZŐBEN, DE MOZDUNI MÉG NEMIGEN BÍRTAK. DALLAS KÁBULTAN MEREDETT MAGA ELÉ. BRETT, SZEMÉT LE NEM VÉVE KANE TETEMERŐL, ZAVARTAN MOTYOGOTT. LAMBERT ELFORDULT AZ ASZTALTÓL, HOGY NE LASSA A SZÖRNYŰ ÁLLAPOTBAN LÉVŐ MASODTISZTET. PARKERT ROSSZUL LÉT KÖRNYÉKEZTE S ESZÉBE SEM JUTOTT, HOGY KIGUNYOLJA RIPLEYT, AKI A TÖBBIEKNEK HATATFORDÍTVÁ ÖKLENDEZETT.



KANE SZÉTROBBANT MELLKASÁBAN, JÓKORA LYUK TÁTONGOTT. A SÉRTETLEN BELSŐ SZERVEK FÉLRENYOMDOKTAK, HOGY MEGFELELŐ NAGYSAGÚ ÜREG KÉPZŐDHESSÉK A LÉNY SZÁMÁRA. AZ ASZTALON ES A PADLÓN TÖRÖTT CSEREPEK HEVERTÉK. AZ ÉTELMARADÉKOKAT VASTAGON BORÍTOTTA A VÉR. DALLAS ELTÜNÖDÖTT, VAJON ÚGY RESZKÉLT-E, MINT A TÖBBIEK. RÉGI JÓ BARÁTJÁT, KANE-T NÉZTE. KINEK FEJE MOST HÁTRA-HANYATLOTT, SZÁJA TÁVA MARADT, ÉS VÉRÉS TESTE TEHETETLENÜL HEVERT AZ ASZTALON...

AZ A SÖTÉT FOLT A DIAGNOSZTIKAI KEPERNYÉN.

TEHÁT MÉGSEM A LENCSEN VOLT, HANEM ÖBENNE. MIERT NEM SZÁMOLTAK BE RÓLA A LETAPOGATÓK?

SEMMI OK NEM VOLT RA, HOGY BARMIRE IS GYANAKODJUNK. MIKOR MEGNEZTÜK A BELSEJÉT, A FOLT MÉG TÚL KICSI VOLT, SEM HOGY KOMOLYAN VETTÜK VOLNA. TÉNYLEG AZT HITTÜK, HOGY A LENCSE HIBÁJA... VAGY EGY PISZOKFOLT.

MÁS LÉNYEK RÓL IS TUDUNK, MELYEK HASONLÓ ERŐTEREKEK TUDNAK GERJESZTENI. OLYAN BIOLÓGIAI SZÜK SEGLETEKRŐL

NEM ÉRTELEK...

LEHET, HOGY A LÉNY EBBEN AZ ÁLLAPOTBAN EGY OLYAN MEZŐT TUD GERJESZTENI, MELY FELFOGJA ÉS ELNYELI A SUGÁRZÁST.

LEHET ITT SZÓ, AMIKRŐL HALVÁNY SEJTELMÜNK SINCS, VAGY INKÁBB EGYFAJTA SZANTSZANDEKKAL KIFEJLESZTETT VÉDEKEZŐ SZERVÉRŐL, AMELY NAGYON MAGAS FOKON ÁLLÓ IGÉNYEK ELÉRESET CÉLOZZA...

MEGINT VAN EGY IDEGENUNK. VALÓSZÍNŰLEG UGYANOLYAN ELJENSEGES, ÉS KÉTSZERT VESZÉLYESEBB.

ÉS EZ AZ IDEGEN ELSZABADULT A HAJÓN...

RIPLEY KIHÍVÓAN NÉZETT ASHRE, AMI A KUTATÓTISZT EZÜTTAL NEM TUDOTT VAGY NEM AKART VITÁBA SZÁLLNI VELE. DALLAS LÉPETT KELLETTENÜL KANE TESTE MELLÉ. A TÖBBIEK IS ODAMENTÉK LASSAN. A LAPOSBAN SZEMÜGYRE KELLET VENNÜK, AKÁRMILYEN KELLEMETLEN VOLT IS A FELADAT. KÍVÜLRŐL A VÉGTELEN ÉS FENYEGETŐ VILÁGEGYETEM, VETTE KÖRÜL A NOSTROMO TESTÉT, IDEBENN A HALÁL SÜLYOS, ÁTHATÓ ILLATA LEBEGETT AZ ÉTERKÖZBEN, AHOL IMMÁR A RETTEGES ÉS A BIZONYTALANSÁG VOLT TANYAT...





BELSŐ  
AJTÓ ZARVA.  
VAN MÉG NYO-  
MAS A ZSI-  
LIPBEN.

A HÍDRA VISSZATÉRVE ÚJRA ELFOG-  
LÁLTÁK A HELYÜKET, ROSSZKEDVŰK  
SŰRŰ FELHŐKENT TELEPEDETT LE A  
HELYISEGRE.

ÚGY-ANOGY, ÖSSZE TUDTÁK HORDANI ANNYI KÜLÖNFÉLE ANYAGOT, AMIBŐL HEVENYÉSZETT SZEMPEDŐT KÉ-  
SZÍTHETTEK KANE SZÁMÁRA. PARKER HEGESZTETTE ÖSSZE A SZÉLEKET. CSAPNIVALÓAN KONTÁR MUNKA VOLT  
ÉS AZ IS ZAVARTÁ ŐKET, HOGY MINDEN CEREMONIA NÉLKÜL KELL KIVINNIŰK A PÓ ZSILIPEN. CSAK ABBAN  
LELTÉK NÉMI VIGASZT, HOGY MEGTETTEK MINDENT, AMI TŐLÜK TELT.



VAN VALA-  
KINEK VALAMI  
MONDANIVA-  
LOJA?

TERMESZETESEN NEM VOLT KINEK MIT MONDANI.  
KANE HALOTT VOLT. ÉLT, MOST MÁR NEM ÉL, ÉS A  
LEGENYSEG EGY TAGJA SEM VOLT BESZÉDES KED-  
VEBEN. NEMA CSENDEN FIGYELTEK DALLAST, AKI  
A MŰSZERFALON MEGÉRINTETT EGY GOMBOT.



A ZSILIPBEN, MELYBEN A MÁSODTISZT HOLTTESZTE  
FÉMKOPORSÓBA VOLT ELHELYEZVE, MOST FELPATTANT  
A KÜLSŐ FEDEL. A BENT REKEDT LEVEGŐ KÖNYÖRTE-  
LENŰ, KIPERDÍTETTE KANE TESTET A SEMMI BERO-  
DALMÁBA. IRGALMASAN GYORS TEMETÉS VOLT. KANE  
TÁVOZÁSA ELEGANSÁBB VOLT MINT A HALÁLA. DALL-  
LAST NEM VITTE RA A LELEK, HOGY ÚGY GONDOLJON  
RA, MINTHA MEGSZABADULTAK VOLNA TŐLE...



KANE "TÁVOZÁSA" ÓTA CSUPÁN NÉHÁNY ÓRA TELT EL. A LEGÉNYSÉG AZ ÉTKEZŐBEN GYÚLT ÖSSZE, A KÉT GÉPESZTECHNIKUS AZ ASZTALRA DOBTA A TRYLONKÖTELBŐL KÉSZÜLT HALÓT ÉS EGY HALÓT FEMCSÖVET.



ITT A CUCC. KIPRÓBÁLTUK. MŰKÖDNEK.

EZEKKEL AKARJATOK TERDRE KÉNYSZERÍTENI AZ AZ ÍZET?

EZ A FÉM-RÚD ÉS A HALÓ A LEGALKALMASABB FEGYVER AZ IDEGEN ELLEN. LÉZERPISTOLY, KES SZÓBA SEM JOHET, MERT AKKOR MEG-

PARKER, SZABÁLYOZHATÓ VALAMIKÉPPEN A FESZÜLTSEG?

UGY PRÓBÁLTUK BEÁLLÍTANI, HOGY FAJJON, DE NE LEGYEN HALÁLOS. A TÖLTÉS NAGY RÉSZÉ A CSŐ VÉGÉBEN VAN.

NEM FOG NAGY KÁRT TENNI BENNE, HACSAK NEM ÉRZÉKENYEBB AZ IDEGRENDSZERE A MI ENKÉNÉL.

SEBEZHET NENK ÉS A SAV KILYUKASZTANA A HAJÓ PEDÉSZETET.

SEMMIT SEM TUDUNK A LÉNY MOSTANI VÁLTOZATÁRÓL. ÉS NEM IS VOLT IDŐNK ILYEN MŰTŰRKEK KÉSZÍTÉSÉRE

BRETT, MI LENNE HA BEMUTATNAD? - ERDEKLŐDÖTT RIPLEY.

A GÉPESZTECHNIKUS EGY VEZETÉKHEZ ÉRINTETTE A CSŐ VÉGÉT. HANGOS SERCEGÉS HALLATSZOTT ÉS KÉK SZIKRA PATTANT AT RÓLA A VEZETÉKRE. A LEVEGŐBEN ÓZONILLAT TAMADT.

LEGFELJEBB FÖLIDEGESÍTJÜK EGY KICSIT. PERSZE NEM SZAKADNA MEG A SZÍVEM, HA HALÁLRA SUJTANÁNK A KIS EDEST.

IGY TEHÁT AZ EGYES SZÁMÚ PROBLEMA MEG VAN OLVA. DE MI VAN A KETTES SZÁMÚVAL: HOGY TALÁLJUK MEG AZ IDEGENT?

MINDEGYIKET KIPRÓBÁLTAM. VAN AM KAKAO EZEKBE A CSÖVEKBEN. ARRÁ MERGET VEHETEK.





ÉN KI-  
GONDOLTAM  
VALAMIT.

VILÁGOS, HOGY  
A LEHETŐ LEGGYOR-  
SABBAN MEG KELL TA-  
LÁLUNK A LENYT, ÉN  
IS ÖSSZEESZKABALTAM  
VALAMIT. ENNEK A KIS  
MŰSZERNEK A SEGÍ-  
TSEGEVEL MEGTALÁL-  
JUK. REMELEM

MINDENKI MEGLEPETTEN FORDULT ASH FELE. Ő EGY  
KOMMUNIKÁTORFELE ESZKÖZT TARTOTT A KEZÉBEN.

MI EZ?  
HORDOZHATÓ  
NYOMKERESŐ?

IGEN,  
AZ.

ÉRZÉKENY  
LEGSÚRÚSEGJEL-  
ZŐT ÉPÍTETTEM BE-  
ME. EZT BARMILYEN  
MOZGÓ TARGY MŰKÖ-  
DÉSBE HOZZA S AZ  
IRÁNYÁT IS  
MUTATJA.

A HATÓSU-  
GARA NEM NAGY,  
BIZONYOS TÁVOLSÁGON  
BELÜL CSIPOGNI KEZD  
ÉS MINÉL JOBBAN MEG-  
KÖZELÍTED A CÉLT AN-  
NÁL JOBBAN CSIPOG.

REMEK.  
ÉS HANYAT  
CSINÁLTÁL  
BEŐLE?

NEM.  
OLYAN AMI-  
LYET SZERETTEM  
VOLNA, DE AZÉRT  
JOBB MINT A  
SEMMI.

ASH BELENYOMOTT EGY MÁSODPÉLDÁNYT DALLAS MARKÁBA.

ÍGY AKKOR KÉT CSOPORT IS  
DOLGOZHAT EGYSZERRE: TUDJÁ-  
TOK, MIT KELL TENNI. AKI LEGE-  
LŐBB MEGTALÁLJA, HAJTSA A HÁ-  
LÓBA, JUSSON EL VELE A ZSI-  
LIPBE, S MIHÉLYT KINYÍL-  
LIK A ZSILIPKAPU LÖK-  
JE KI RAJTA.

AKKOR AZ  
EGYIK CSOPORT  
LESZ: LAMBERT, ASH  
ÉS ÉN. A MÁSIC CSO-  
PORT: BRETT, PARKER,  
ÉS RIPLEY. MIENK A  
"B" SZINT, TIETEK A  
"C" SZINT. REMELEM  
MINDENKI FEL-  
KESZÜLT.



NÉHÁNY HALK "NEM" HALLATSZOTT, DE MINDENKI MOSOLYGOTT. KANE SZÖRNYŰ TÁVOZÁSÁT MINTHA MÁR  
ELFELEJTETTÉK VOLNA. MOST, HOGY FELKESZÜLTÉK A HARCRA, REMÉNYT ÖNTÖTT BELEJÜK A TUDAT, HOGY  
MEGVANNAK UOZZA A MEGFELELŐ FEGYVEREIK... MEGVIZSGÁLTAK AZ ÉTKEZŐT, MAJD KETTÉVÁLTAK.



RIPLEY ÉS A KÉT GÉPÉSZTECHNIKUS LASSAN, LÉLEGZETVISSZAPOLYTVÁ GRESZKEDETT LE A GYEREN MEGVILÁGÍTOTT C" SZINTRE...

NYUGI RIPLEY, EZZEL A KAPCSOLOVAL KI-KI-TATOK EGY ELLENÁLLAST, S RÖGTÖN VILAGOSABB LESZ... BRETT, VILÁGÍTS IDE.

MIÉRT VAN ITT ILYEN SÜTÉT? AZT HITTEM TI KÉT-TEN MEGCSINÁLTATOK A TIZENKETTÉS EGYSÉGET... SEGGFELJAK.

TÉNYLEG MEGCSINÁLTUK.

ITT NINCS SEMMI. MENJÜNK TÖVABB, ÉZSEN A SZINTEN MEG LESZ NEMHANY ILYEN HELYISEG.

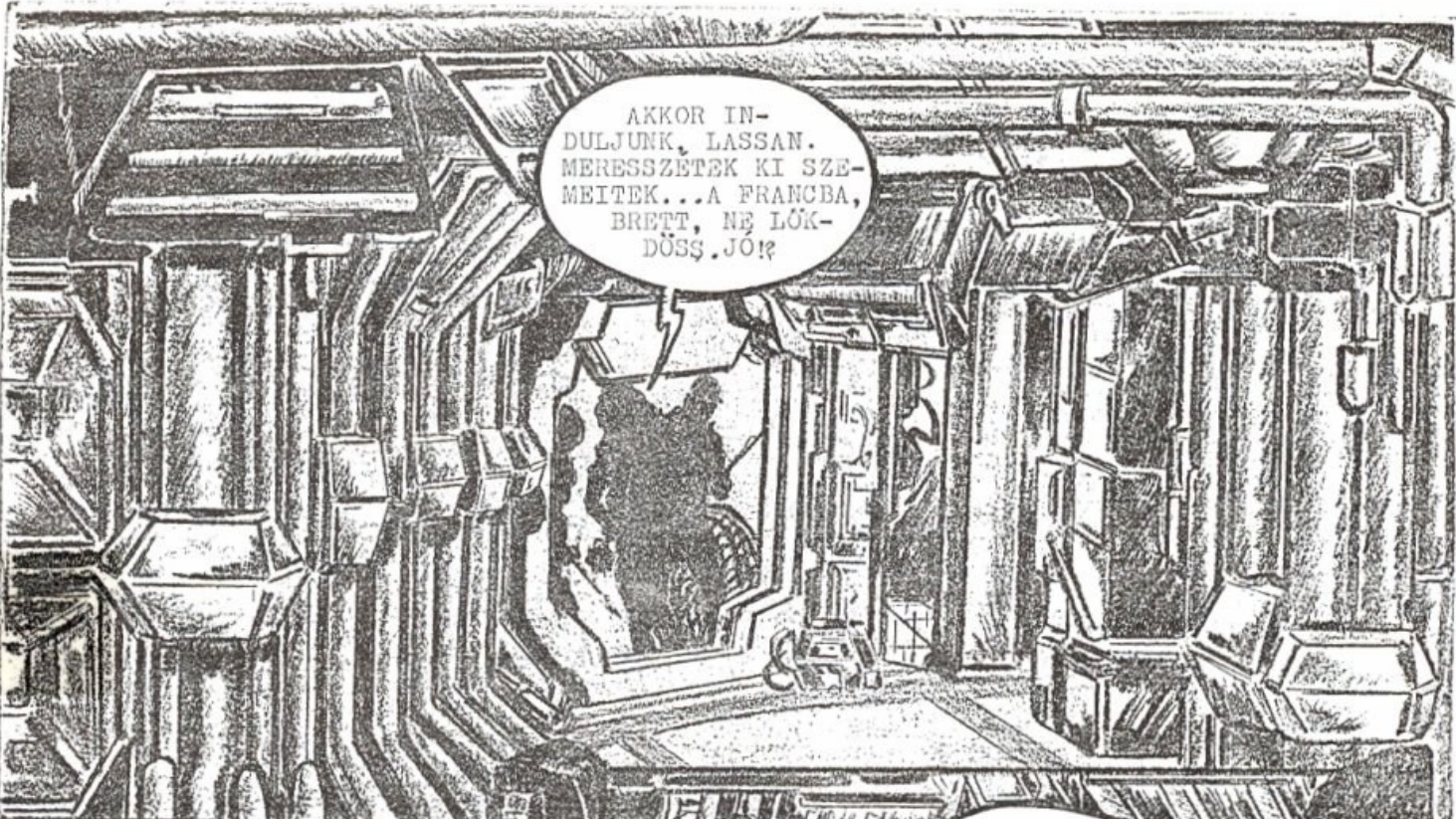
A LÁNY CSATLAKOZOTT KÉT TÁRSÁHOZ. TETT PÁR LÉPÉST ELŐRE ÉS HIRTELEN UGY ÉRZTE, HOGY KEZÉBEN ELNEHEZEDIK A MŰSZER: A KIS KEPERNYŐ FÖLÖTT, HALK CSIPOGÁS KISERETÉBEN, FELVILLANT EGY APRÓ VÖRÖS FENY...

VÁRJATOK! JELEZ A KERESŐ. A MŰSZER SZERINT TIZ METEREN BELÜL...

ITT...E MÖGÖTT AZ AJTÓ MÖGÖTT...A SZERÉLOKAMRÁBAN VAN. TÁVOLSÁG ÖT METER...

A FRANCBA. JÓL HÉZÜNK KI, HA ITT BÚJT EL...NEM VOLTUNK ITT LEGALABB ÖT ÉVE. A KE-SERVIT.





AKKOR IN-  
DULJUNK, LASSAN.  
MERESSZETEK KI SZE-  
MEITEK...A FRANCBA,  
BRETT, NE LÖK-  
DÜSS. JÓ?



MARAD-  
JUNK SZORO-  
SAN EGYMÁS  
MELLETT.



OTT ABBAN  
A SZEKRENYBEN  
BUJT EL...AZ ÖTÖS,  
ALSOBAN VAN. LATJA-  
TOK? NINCIS TEL-  
JESEN BEZARVA  
AZ AJTÓ.

RIPLEY LEKAPCSOLTA A KERESŐT, MAJD A  
FÖLDRE HELYEZTE. VÁRT MIG AKET PERPI SZÉT-  
PESZÍTI A HALÓT A KIS SZEKRENY ELŐTT.



MAJD HA  
SZÓLOK, NYISD  
KI PARKER...  
RENDEN?

OKÉ...

